

6602459

WWW.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM

450.349.8080

MÉNAGE COMPLET

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

VITRERIE SARAN

DEPUIS 1963

OUVERT PENDANT LES VACANCES DE LA CONSTRUCTION

Votre référence en vitrerie depuis 50 ans!

965, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6191

7308904

Photo TC Media - Rémy Boly



NOUVELLE BANNIÈRE POUR L'HÔTEL RELAIS GOUVERNEUR

PAGE B-2



SAUVÉ D'UNE MORT CERTAINE

MARIE-JOSÉE PARENT Louis Leduc, de Saint-Jean-sur-Richelieu, doit la vie à un collègue de travail de l'Atelier mécanique Yves Durocher et à quatre pompiers qui sont intervenus rapidement pour lui porter secours. Il était en train de pousser son dernier souffle avant que ne soit utilisé un défibrillateur cardiaque qui l'a éloigné d'une mort certaine. Dans l'ordre habituel sur la photo: Kim Danis, Daniel Bossé, Louis Leduc, Marc-André Potvin et Christian Duchesne.

PAGE A-3

Photo TC Media - Archives



2000 TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION EN VACANCES

PAGE A-7

Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau



2000 LOGEMENTS DE PLUS À SAINT-JEAN

PAGE A-4

LE CANADA FRANÇAIS

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

OBTENEZ 5\$ DE RABAIS

DATE LIMITE DE LA PROMOTION : 6 AOÛT 2017

(49\$ au lieu de 54\$) à l'achat de votre PASSEPORT RÉGULIER en prévente pour l'International de montgolfières sur présentation de ce coupon dûment rempli.

Nom : _____
 Courriel : _____
 Signature : _____

Je désire recevoir par courriel des promotions et nouvelles exclusives à propos du Festival.

Promotion valide du 29 juin au 6 août 2017 inclusivement. Applicable sur les passeports au tarif régulier seulement (16 ans et plus). Un coupon valable pour un passeport. Seuls les coupons-rabais du Journal version papier seront acceptés (reproduction interdite).

7308946

07

6 21074 70323 1



Vive l'été!

Pensez à protéger vos yeux!

OPTOMÉTRISTES

- S. Mongeon Ferland O.D.
- J. Tougas O.D.
- V. Guillemette O.D.
- G. Bruneau O.D.

450-346-7318

705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu



7308903



Innové
pour exalter



D'ICI LA FIN JUILLET

SUPER SPÉCIAL DÉMO: PAS DE CACHETTE!

1999\$ / MOIS
TAXES, TRANSPORT
ET PRÉPARATION INCLUS

LOCATION 12 MOIS

1 995 \$ COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT
16 000 KM / ANNÉE

5000\$ DE RABAIS

SEULEMENT

7

EN STOCK



Rogue SL illustré

ROGUE S AWD 2017

DÉMOS AVEC 6000 KM ET MOINS

- AUTOMATIQUE
- CLIMATISEUR
- CAMÉRA DE REcul
- SIÈGES CHAUFFANTS

LIQUIDATION MASSIVE PREMIER ARRIVÉ,
PREMIER SERVI!

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE

www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny, **Chambly**
(450) 658-3443

858, boul. Industriel, **St-Jean-sur-Richelieu**
(450) 347-5593



**COUPAL &
BRASSARD**

LIVRAISON RAPIDE POUR VOS VACANCES! FAITES VITE!!!

LE CANADA
FRANÇAIS

Météo

**JEUDI**
Possibilité d'oragesMINIMUM
17°CMAXIMUM
26°C**VENDREDI**
Possibilité d'oragesMINIMUM
18°CMAXIMUM
26°C**SAMEDI**
Ensoleillé avec passages nuageuxMINIMUM
13°CMAXIMUM
24°C

SAUVÉ PAR UN COLLÈGUE ET QUATRE POMPIERS

Un homme échappe de peu à la mort

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc



Une journée de travail aurait pu se terminer sur une note dramatique à la mi-juin s'il n'avait été d'un heureux hasard. Louis Leduc a en effet échappé à la mort grâce à la présence fortuite de quatre pompiers au coin d'une rue.

Il était environ 14 heures, le 22 juin dernier, lorsque les sapeurs ont été avertis qu'une odeur d'huile avait été détectée à l'intersection des rues Champlain et Foch. Quatre pompiers ont aussitôt été affectés à cet appel.

L'équipe s'installait sur place lorsqu'un homme est arrivé en courant vers leur camion. Christian Duchesne l'a accueilli. «Il était en panique. En gros, on comprenait que son collègue au banc de scie venait de tomber. Il était blessé», explique-t-il.

« Je tiens à remercier les pompiers. Ils m'ont sauvé la vie. Je ne le réalise pas encore complètement. »

-Louis Leduc

«Mon cerveau allait à 100 milles à l'heure. Nous nous préparions à ramasser des bouts de doigts. Je pensais aux pansements que nous avions dans le camion et ce qu'on pouvait faire», précise-t-il.

À ses côtés, son collègue Daniel Bossé, ramasse instinctivement le défibrillateur



Louis Leduc au centre, entouré de l'équipe qui lui a sauvé la vie. De gauche à droite, les pompiers Christian Duchesne, Daniel Bossé, Marc-André Potvin et Kim Danis.

cardiaque. «Je me rappelle m'être demandé ce que j'allais bien pouvoir faire avec ça», se rappelle-t-il.

DERNIER SOUFFLE

À l'intérieur de l'Atelier mécanique Yves Durocher, les employés se tassent pour faire de la place aux quatre pompiers qui entrent en courant.

L'équipe trouve Louis Leduc dans une petite pièce. «Il était couché par terre et il était gris. Nous l'entendions râler. C'était la respiration agonale. Il était carrément en train de pousser son dernier souffle», décrit Christian Duchesne.

Immédiatement, les sapeurs comprennent qu'ils ont affaire à un malade. «Nous avons pris

le défibrillateur cardiaque et nous avons collé les électrodes. La machine conseillait tout de suite un premier choc», raconte le pompier Kim Danis.

L'équipe a alors vu le corps de la victime se soulever. Tous avouent avoir été impressionnés. Cela n'avait rien de comparable aux mannequins de leurs formations.

Kim Danis a ensuite débuté le massage cardiaque jusqu'au moment où l'appareil a donné un second choc.

CONSCIENCE

Appelés en renfort, les ambulanciers sont arrivés sur les lieux et ils ont pris le relais. C'est au troisième choc que la victime a repris conscience.

«Il a ouvert les yeux et il a dit: "Je suis correct". Il voulait s'asseoir. On l'a convaincu de rester couché», souligne Kim Danis.

De son côté, Louis Leduc ne se rappelle nullement cet épisode. «Je ne me souviens de rien jusqu'à l'ambulance, témoigne le miraculé. Je sais que je travaillais dans le garage. Je n'ai même pas senti de malaise.»

Le journalier a passé une dizaine de jours à l'hôpital. On lui a posé un défibrillateur cardiovertible implantable pour contrôler les battements irréguliers du cœur. Au besoin, l'appareil produira un choc électrique.

«Je n'avais jamais eu de malaise cardiaque, mais le

médecin m'a dit que j'avais probablement eu d'autres petites crises. Une de mes artères était complètement bouchée. Je n'ai jamais rien senti», précise Louis Leduc.

MIRACULÉ

Une chose est certaine, c'est la présence d'un employé à ses côtés et des pompiers qui lui a sauvé la vie. «Je suis habituellement seul dans mon coin, mais ce jour-là, j'avais besoin d'aide. Si mon collègue n'avait pas été là, personne n'aurait donné l'alerte aussi rapidement», croit le résident de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Je tiens à remercier les pompiers. Ils m'ont sauvé la vie. Je ne le réalise pas encore complètement», avoue-t-il, visiblement ému.

Il y a aussi beaucoup d'émotions du côté des quatre sapeurs. «On ne peut pas avoir un service plus direct aux citoyens. C'est pour cela qu'on fait notre job. C'est hyper valorisant», confie Christian Duchesne.

«Nous sommes vraiment contents pour lui, mais aussi pour sa famille», conclut Daniel Bossé.

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Faits divers A-8 Nécrologie A-22
Nouvelles municipales A-12 Politique A-16
Sports A-26

Cahier B

Économie B-1 Annonces classées B-10
Éditorial B-4
Opinion B-5

Cahier C

Cinéma C-6 Jeux C-10
DVD C-6 Voyages C-12-13
Horoscope... C-14 Musique C-5

UN CONTENANT. DEUX FONCTIONS.

TEINTURE ET SCELLANT EN UN OLYMPIC® MAXIMUM®.

La teinture d'extérieur Olympic® Maximum® réunit la teinture et le scellant un seul contenant. Imperméabilisez, protégez et embellissez votre bois à prix exceptionnel. Pour en savoir plus, visitez www.olympic.com.

© 2013 PPG Industries, Inc.
OLYMPIC et MAXIMUM sont des marques déposées de PPG Industries, Inc.
Certains produits ne sont pas offerts dans tous les points de vente.

2 POUR 1

sur toute la gamme
Olympic® Maximum®
Quantité limitée.
Détails en magasin.



60M Mercier & Mercier

PEINTURE

1075, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-2323
Suivez-nous sur



>7310623

2000 logements dans les cartons de la Ville

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc



Les projets de développement priorités par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ouvriront la porte à court terme à la construction de près de 2000 unités résidentielles. Si le potentiel sera là, il n'est pas dit que les promoteurs adopteront un rythme accéléré pour réaliser leurs projets. Et c'est sans compter tout ce qui se mijote à moyen terme.

À sa séance du mois de juillet, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté la liste des priorités de développement pour les trois prochaines années. Ces priorités sont en lien direct avec le programme triennal d'immobilisations de la Ville. En fait, elles en dictent une partie.

L'exercice d'établir des priorités de développement remonte à 2007. Dans la première moitié de la décennie 2000, Saint-Jean a connu un développement rapide. Alors en processus de fusion, la ville a compté jusqu'à plus d'une cinquantaine de noyaux de développement sur son territoire. En 2006, elle a dû stopper la machine, les réseaux d'égouts ne suffisant plus à la tâche.

Le plan de priorités de 2007 tenait uniquement compte des réseaux d'égouts. Les deux plans de conservation des milieux naturels et de nouvelles règles gouvernementales sur les eaux usées sont venus ajouter de nouvelles contraintes. C'est sans compter les obligations supplémentaires découlant du plan métropolitain d'aménagement et de développement de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) imposées aux MRC limitrophes.

PRIORITÉS

La contrainte des infrastructures n'est plus qu'un seul des 17 critères permettant d'évaluer le niveau de priorité d'un projet. Depuis l'automne dernier, la Ville tient compte aussi d'éléments comme la rentabilité fiscale, l'état d'avancement d'un projet, la consolidation urbaine, l'étalement urbain, le transport en commun et les équipements en place.

La liste de priorités que le conseil vient d'adopter permettra la construction, d'ici la fin de 2019, de près de 2000 logements. «Il y en a qui disent qu'il n'y a rien qui bouge. Moi, je trouve que ça bouge pas mal», lance Luc Castonguay, directeur du Service de l'urbanisme.

Certains des projets sont connus. La Place de la Cabinetterie (Singer) et les deux résidences pour personnes âgées (Résidences Excellence, Réseau Sélection) totalisent à elles trois plus de 1200 logements. Mais dans son calcul, M. Castonguay ne tient compte que de leur première phase, qui se mettra en



Une première phase du projet de l'ancienne usine Grenier est déjà en marche.

marche cette année et en 2018. C'est 460 logements.

Le projet de l'ancienne usine Grenier, la première phase de l'église Saint-Gérard, la deuxième de l'église Saint-Edmond, le prolongement de la rue Bella, la rue des Artisans, le projet Jean-Talon Nord, celui de Saint-Athanase Nord, la rue de la Tourterelle, la deuxième phase du Haut-Saint-Jacques sont autant de projets qui pourront démarrer d'ici la fin de 2019.

TROISIÈME ANNÉE

Ça ne comprend pas ceux de la troisième année du plan et les différents projets planifiés et mis à l'étude pendant ce temps. M. Castonguay lève le voile sur la conversion éventuelle du centre de matériaux BMR de la rue Saint-Joseph, les rues transversales de la rue Bella et de celles de Cousins Sud. Le terrain de l'ancienne usine Hart Battery, le secteur de la Bergère/des Échevins, celui du golf de la Mairie, celui du centre de l'île Sainte-Thérèse sont autant de projets apparaissant au plan.

On pourrait ajouter les nombreux petits projets qui surgissent à court terme sans nécessiter d'intervention particulière de la Ville. Pendant quelques années, l'industrie de la construction a tourné au ralenti, mais le nouveau plan de priorités la relance solidement. Cependant, les choses ont changé, observe M. Castonguay.

Le tissu urbain de Saint-Jean est en mutation. Le traditionnel développement de rues bordées de bungalows sera en voie de disparition. Certains constructeurs sont déjà passés à autre chose. Il y en a quelques-uns qui se spécialisent maintenant dans le recyclage de vieux bâtiments résidentiels. Il va de soi que la construction et la commercialisation d'immeubles en hauteur représentent un défi différent qu'un développement de maisons unifamiliales.

Des risques d'une suroffre

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le marché pourra-t-il absorber tout ce développement? La question se pose, convient Luc Castonguay, directeur du Service de l'urbanisme de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il risque d'y avoir suroffre.

M. Castonguay note qu'il appartient aux promoteurs d'évaluer la capacité du marché. Il souligne que les trois grands projets en vue doivent se faire par phases. Difficile de prévoir quand les phases subséquentes se réaliseront. Ces projets visent le marché locatif.

Une partie de leur clientèle abandonnera la propriété, alimentant ainsi la croissance de l'offre sur le marché de la revente. L'inventaire croîtra principalement dans le créneau des maisons unifamiliales. On peut tout de même rappeler qu'à la fin des années 80, le marché de Saint-Jean avait avalé quelque 3000 mises en chantier en trois ans.

M. Castonguay s'inquiète moins du marché que de la capacité de l'infrastructure. Il ne pense pas tant aux égouts qu'aux artères de circulation. «Notre réseau de

rues collectrices n'a pas une capacité illimitée», observe-t-il. L'historique de son développement et sa géographie font en sorte que peu d'artères traversent complètement son territoire.

AXES

D'est en ouest, il n'y a que les axes des ponts alors que du sud au nord, le boulevard du Séminaire, le chemin du Grand-Bernier et le boulevard d'Iberville canalisent la circulation. Par défaut, la rue Champlain et la 1^{re} Rue jouent un peu le même rôle. Aucune de ces artères ne peut être élargie.

M. Castonguay croit que la clé du succès de la croissance urbaine de Saint-Jean passe par l'efficacité de son réseau de transport en commun et de sa connexion avec le futur Réseau électrique métropolitain (REM). Comme son collègue du Service des transports, Luc Côté, il croit que le réseau urbain couvre bien le territoire. Ce dernier a déjà dit que la croissance du service passera par une augmentation de fréquence du service plutôt que par de nouvelles lignes.

URBANISME

M. Castonguay estime également qu'il est temps de réviser le plan d'urbanisme. Le plan actuel a été adopté en 2007. Il a déjà dix ans. Déjà, son orientation principale était de densifier le territoire, un objectif largement atteint, pense notre interlocuteur. Dans certains projets, l'occupation du sol dépasse les normes qu'impose la CMM.

Mais il manque des éléments au plan d'urbanisme. Le plan de conservation n'y apparaît pas ni le réseau de transport en commun, les contraintes de la CMM et de nouvelles normes environnementales dans la construction. Saint-Jean est devenue un grand centre urbain. Son développement ne peut plus se faire avec des rangées de bungalows.



Luc Castonguay.

LE CANADA FRANÇAIS
315, rue MacDonald, bureau 250
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directrice générale
Julie Voyer
julie.voyer@tc.tc
Rédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc
Journalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josée.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc

Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc
Isabelle Laramée
isabelle.laramée@tc.tc
Photographes:
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguez
Jessyca Viens Gaboriau

Collaborateurs:
Christian Dufour
Émilie Lévesque
Jean-François Crépeau
François Trépanier
Jean-François Guay
Jean-Paul Grappe
Marie-Claude Duval
Mario Wilson
Michel Ménard
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Raymond Marier
Sophie Morin
Sylvie Laroche

Correcteurs
Mario Raymond
Louise Bisillon
Directrice support aux ventes:
Nancy Corriveau
nancy.corriveau@tc.tc

Directrice stratégie média:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Conseillers en solutions médias:
Marie-Hélène Brault
marie-helene.brault@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Cindy Lord
cindy.lord@tc.tc
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.stjean@tc.tc

Coordonnatrices:
Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc
Marilyn Paquin
marilyn.paquin@tc.tc

Coordonnatrice de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Distribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Vice-président ventes
Nicolas Faucher
Vice-présidente principale
Julia Kamula
Impression:
Imprimeries Transcontinental
2005 s.e.n.c., division
Transcontinental Transmag
Publié par:
Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA **RÉSEAU SÉLECT** // Alliance de médias
Membre des Hebdo Régionaux.
Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825



Vendredi soir, les employés du Glen Morgan Irish Pub tentaient de sécher les tables vers 17h30. À l'image de l'été, il y a eu une bonne averse avant le souper.



Dave Tremblay, Olivier Boisvert et Pascal Ménard avaient trouvé un abri pour leur 5 à 7 sur la terrasse du Glen Morgan Irish Pub, vendredi soir.

Pénible été pour les propriétaires de terrasses

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Le temps gris et les orages à répétition affectent le moral de tous. Pour les tenanciers de bars et les restaurateurs, c'est une véritable catastrophe.

«Je n'ai jamais vu un été comme cela, affirme d'emblée Martine Asselin, du Bistro La Trinquette. C'est difficile pour nous et pour tous les employés.» «C'est l'enfer, décrit de son côté Martine Gagnon, du restaurant Capitaine Pouf. C'est notre pire été en 13 ans.»

Les commerçants sont tous débinés. Le temps très pluvieux a un impact majeur sur leur chiffre d'affaires.

«Ce n'est pas compliqué, la terrasse a été ouverte 50% du temps cet été, indique André Thériault, du bistro Viva Pasta. L'an passé, nous l'avions fermée une seule journée sur toute la saison.»

Pour les marchands, il suffit qu'il pleuve une quinzaine de minutes avant un repas pour gâcher complètement le service. Les gens préfèrent alors demeurer à la maison.

«Le pire, c'est le midi. Les clients ne veulent pas prendre la chance de revenir au bureau trempés», indique Marc-André Roy,

du Glen Morgan Irish Pub et du bistro La Morgane.

MÉTÉO

Paradoxalement, les données d'Environnement Canada montrent que la quantité de pluie reçue cet été est dans la moyenne.

«Pour juin et juillet, il n'y a pas plus de précipitations que la normale, confirme la météorologue Amélie Bertrand. Par contre, il y a plus de journées pluvieuses et du temps souvent gris.»

La situation vécue à Saint-Jean-sur-Richelieu n'est pas exceptionnelle. «Les tenanciers ont retardé l'ouverture de leur terrasse en mai partout, confirme Martin Vézina, de l'Association des restaurateurs du Québec. En juin et juillet, ils remarquent que la clientèle du coin est moins fréquente. C'est elle qui se déplace en fonction de la météo. Les touristes sont par contre au rendez-vous.»

VACANCES

À Saint-Jean-sur-Richelieu, on ne constate pas cet impact de l'arrivée des vacanciers. «C'est le jour et la nuit par rapport à l'année du 350^e, souligne André Thériault, du Viva Pasta. Là, on parlait d'une année record.»

Le 150^e anniversaire du pays et la gratuité du canal de Chambly n'ont pas d'impacts aussi significatifs en 2017. «Non, on n'a pas vu plus de touristes, mentionne Marc-André Roy, du Glen Morgan. On arrive aux vacances de la construction. La première semaine devrait être plus achalandée.»

«Espérons qu'il y aura du soleil pendant les vacances. On va peut-être se reprendre un peu. Il ne faut pas que cela tarde trop, car en septembre, les gens ont la tête ailleurs», rappelle Martine Gagnon, du Capitaine Pouf.

GESTION

L'arrivée du beau temps pourrait enfin donner un répit aux restaurateurs qui doivent également gérer l'exaspération de leurs employés.

«Si on ouvre la terrasse, on triple le personnel, explique Marc-André Roy. Je dois attendre et prendre une décision vers 16 heures. C'est terrible pour la gestion.»

«C'est difficile pour eux, car ce sont des étudiants. Ils ont besoin de ce salaire», souligne Martine Asselin, de La Trinquette.

Bonne nouvelle pour tous, les prochains jours s'annoncent ensoleillés. Le portrait du reste de la saison pourrait toutefois être semblable à ce que l'on a connu.

«Dans l'ouest du Canada, nous avons un temps chaud et sec. À l'opposé, nous avons du temps frais et des averses à l'est. Il y a un blocage atmosphérique. C'est ce qui explique que nous avons de la pluie de façon régulière», conclut Amélie Bertrand, d'Environnement Canada.

DU TEMPS SOUVENT GRIS, MAIS MOINS DE PLUIE QUE LA NORMALE!

	2017	Moyenne
Avril:	143,mm	90,8 mm
Mai:	77,4 mm	99,2 mm
Juin:	90,9 mm	97,5 mm
Juillet:	49,2 mm*	111,3 mm

Source: Environnement Canada - Station de L'Acadie.
*En date du 18 juillet

EXPLOITÉE PENDANT PRÈS DE 30 ANS

La boutique Miteq contrainte de fermer ses portes

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Une institution de Saint-Jean-sur-Richelieu accueille présentement ses derniers clients. La boutique d'articles pour le plein air Miteq ferme ses portes.

C'est une décision crève-cœur qu'a dû prendre la propriétaire, Frédérique Langlois. Ce n'est pas la faute de la clientèle, précise-t-elle d'emblée. C'est le contexte d'affaires.

«C'est très difficile de faire du commerce au détail depuis trois ou quatre ans, indique la gestionnaire. Nous avons beaucoup de compétition avec le commerce en ligne. Également, il y a la facilité d'aller au DIX30.»

L'aventure de la vente d'articles de plein air est également de plus en plus difficile en raison de la météo extrêmement changeante.

«L'été arrive plus tard. Il fait chaud à la mi-juillet, alors que c'est le temps des ventes. L'hiver est plus doux. Cela retarde l'achat des



La boutique Miteq fermera ses portes sous peu. Tous les articles sont en vente au rabais.

bottes et des manteaux», constate Frédérique Langlois.

Paradoxalement, les fournisseurs veulent livrer leur marchandise plus tôt. «Ils ne s'adaptent pas, estime la marchande. On nous apporte les robes d'été en janvier. Il faut faire nos achats un an et demi à l'avance. C'est quasi impossible de faire des prévisions qui s'avèrent justes.»

CLIENTÈLE

Frédérique Langlois est la deuxième propriétaire de la boutique Miteq. Elle a pris la relève d'Andreina Londera, qui avait fondé l'entreprise en 1988.

À l'été 2013, le commerce est passé du boulevard du Séminaire au secteur Saint-Luc. Il est devenu le voisin de Lord Photo.

«Ce fut une très bonne décision, mentionne Frédérique Langlois. Nous avons eu plusieurs nouveaux clients. Cela a permis de faire connaître davantage la boutique.»

VENTE

Cela n'aura pas été suffisant à long terme. «Cela m'attriste de fermer. Il y a beaucoup de gens qui sont déçus, mais ils comprennent. Nous avons eu de beaux témoignages depuis l'annonce officielle», souligne celle qui a d'abord partagé la nouvelle sur sa page Facebook.

Maintenant, il ne reste plus qu'à liquider les stocks. La vente de fermeture a déjà débuté. La boutique restera ouverte jusqu'à l'épuisement de la marchandise.

«Je tiens à dire un merci à la clientèle qui nous a été fidèle. Leurs récits de voyage vont réellement me manquer. Les gens me faisaient voyager tous les jours. J'avais un emploi de rêve», conclut Frédérique Langlois.

La fermeture de l'entreprise occasionnera la perte de quatre emplois.

ENTREVUE AVEC *Kenneth Ouellet*

Élu pour moderniser la Légion royale canadienne

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Kenneth Ouellet, un résident de la petite municipalité de Lacolle, a été élu en mai dernier au poste de président de la Légion royale canadienne pour le Québec avec la volonté d'y apporter des changements, notamment en étant plus présent dans la communauté et les médias.

«La mission de la Légion royale canadienne est de servir les vétérans, y compris les militaires en service actif, les membres de la GRC et leurs familles. Promouvoir le Souvenir et servir notre communauté et notre pays.»

Tout en rappelant le rôle traditionnel de l'organisme, M. Ouellet identifie les nombreux défis à relever: aider davantage les vétérans à obtenir les services auxquels ils ont droit, coordonner les différents organismes à but non lucratif qui soutiennent les vétérans, mais qui ont peu d'interactions entre eux et promouvoir la campagne du coquelicot qui permet d'amasser des fonds.

Le président veut aussi rendre plus démocratique l'institution en y revoyant les statuts et en assurant une saine gestion des filiales et de l'instance provinciale. Faire en sorte que la Légion soit membre à part entière de la communauté constitue un autre de ses objectifs.

La Légion royale canadienne compte 13 000 membres au Québec répartis dans 106 filiales regroupées dans 15 districts.

RÉSERVE

Natif d'Edmundston, au Nouveau-Brunswick, M. Ouellet n'avait que 16 ans lorsqu'il s'est enrôlé dans la Réserve en octobre 1970. Il suit les traces de sa sœur et de ses frères. Son père avait été militaire durant la Seconde Guerre mondiale.

Il servira 41 ans dans les Forces armées canadiennes, dont 20 ans au sein du



À titre de président de la Légion royale canadienne pour le Québec, Kenneth Ouellet veut apporter des changements, notamment pour ce qui est de la présence dans les médias.

2^e Régiment d'artillerie de campagne, gravissant les échelons jusqu'au grade d'adjudant-major et occupant des postes de sergent-major.

Après quoi, il change de métier pour devenir technicien en approvisionnement. Avec le 3^e Groupe de soutien du Canada, ses fonctions l'amèneront en 2001, lors de la fin de l'opération Kinetic au Kosovo, à participer au réapprovisionnement des camps mobiles, à Tarente, en Italie.

Il fut aussi commandant du camp Bakar, en Croatie. Lors de l'entrée du Canada dans la campagne internationale en Afghanistan, il est officier de liaison logistique du contingent canadien à la base de Diego Garcia, dans l'océan Indien.

PROMOTION

M. Ouellet a été promu capitaine en 2005. Au cours des dernières années de sa carrière, il a œuvré au sein du 34^e Groupe Brigade du Canada. «J'étais un réserviste professionnel», résume-t-il en parlant de ses longues affectations à temps plein au sein des Forces armées canadiennes.

M. Ouellet est membre de la Légion depuis 13 ans, mais d'abord à Montréal. Le désir de vivre sa retraite dans un environnement plus paisible l'amène à déménager à Lacolle à l'hiver 2015. Il devient membre de la succursale 11 de la Légion puis président.

La filiale lacolloise a été créée en 1926 en même temps que la Légion royale canadienne. Elle compte environ 70 membres et a connu un changement de garde après le départ des anciens de la Seconde Guerre mondiale.

RECRUTEMENT

«Gérer le changement entre la génération des vétérans de la 2^e Guerre mondiale et la guerre de Corée et ceux qu'on appelle

les nouveaux vétérans», voilà un des principaux défis de recrutement et de cohabitation des générations qu'identifie le nouveau président.

«Les vétérans plus jeunes, ceux de la Bosnie, trouvent qu'il y a trop de civils et que c'est l'âge d'or», résume M. Ouellet. Mais quand une filiale n'est pas implantée près d'une base militaire et est localisée en région, le bassin d'anciens militaires est plus restreint, fait-il observer.

«**Je veux gérer le changement entre la génération des vétérans de la 2^e Guerre mondiale et la guerre de Corée et ceux qu'on appelle les nouveaux vétérans.**»

Le défi est donc d'attirer des plus jeunes qui doivent toutefois comprendre qu'ils ne peuvent tout changer du jour au lendemain, souligne le président. La Légion est basée sur le bénévolat et, chaque automne, ses membres fidèles sont présents dans les lieux publics à l'occasion de la campagne du coquelicot. M. Ouellet insiste sur son importance pour amasser des fonds qui permettront ensuite de venir en aide aux vétérans et leurs familles.

Par ailleurs, la Légion est souvent perçue comme un regroupement d'anglophones. «Lors du congrès provincial, il y a deux ans, tout était en anglais avec une traduction en français. Beaucoup de francophones étaient insultés», mentionne-t-il. M. Ouellet compte donner une image plus francophone à la Légion.

SERVICES

«L'esprit de camaraderie est le lien qui

va retenir le vétéran ainsi que sa famille dans sa filiale et l'encourager à participer aux activités», écrit M. Ouellet dans son message aux membres du Québec sur le site Web de l'organisme.

Il ajoute que la Légion est bien plus qu'un lieu de rencontre. C'est aussi un endroit où le vétéran et ses proches peuvent recevoir de l'aide pour améliorer leur qualité de vie en étant informés des services des différents paliers de gouvernement et de leur communauté.

Différents organismes d'aide aux anciens combattants ont vu le jour ces dernières années et sont en quête de financement. M. Ouellet déplore le manque de coordination entre eux et avec le ministère des Anciens combattants.

«Il faut essayer de trouver un terrain commun», fait-il valoir. M. Ouellet aimerait que le Ministère soit plus proactif pour rejoindre les vétérans ayant besoin de services, sinon qu'il contribue au financement des organismes d'aide, lance-t-il.

SOUVENIR

Un des objectifs de la Légion est de faire la promotion du Souvenir et rendre ainsi hommage aux soldats morts et blessés en devoir. Cela se traduit par l'organisation des traditionnelles cérémonies du 11 novembre.

Qu'en est-il des visites dans les écoles? M. Ouellet note que les jeunes sont réceptifs au message. Mais à certains endroits, on ne veut pas voir les vétérans alors que dans d'autres écoles, ils sont bien accueillis.

Il convient qu'il reste beaucoup de travail à accomplir auprès de la population. Il milite pour que le jour du Souvenir devienne une journée fériée partout au Canada.

LE JEU DES questions

PROFESSION: Militaire à la retraite et président du Québec de la Légion royale canadienne.

RÉALISATIONS: Avoir été adjudant-chef, sergent-major de bataillon et passé de sous-officier à un grade d'officier. De plus, avoir gradué du Collège d'état-major, à Kingston.

PASSE-TEMPS: La photographie et la collection d'antiquités. Il a été partenaire dans un commerce d'antiquités.

SI VOUS ÉTIEZ PREMIER MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ? «Faire du jour du Souvenir une journée fériée dans tout le Canada. Arrêter de tergiverser sur le renouvellement des équipements militaires et modifier le projet de loi sur les retraites.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? «Avec moins de sécurité d'emploi, j'estime qu'il y aura plus de précarité financière pour les générations à venir s'ils ne prévoient pas se construire un fonds de pension.»

INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

Bon départ pour le programme ambassadeur

GILLES LÉVESQUE
gilles.levésque@tc.tc

La 34^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu prendra son envol dans un peu plus de trois semaines. D'ici là, les organisateurs multiplient les démarches pour impliquer la population et le milieu des affaires dans la réussite de ce grand rassemblement de ballons. Une vingtaine d'ambassadeurs ont déjà été recrutés et on espère en intéresser une trentaine d'autres d'ici la première envolée prévue pour le samedi 12 août.

Conscient que le moment est approprié pour faire le point sur différents dossiers, le directeur général de l'événement, Benoît Lemay, nous a conviés à ses bureaux jeudi dernier. Il était accompagné de Patricia Poissant, présidente de la Corporation de l'International de montgolfières et Stéphane Legrand, directeur général de la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu.

D'entrée de jeu, le directeur général du festival a tenu à préciser que Stéphane Legrand a joint les rangs du conseil d'administration de la Corporation il y a quelques semaines, portant ainsi à sept le nombre de personnes qui y siègent.

«Nous voulions un membre extérieur qui serait les oreilles de la population et du milieu des affaires. C'est un ajout important pour nous. Nous profitons de son expérience et du rôle qu'il joue à la Chambre de commerce», note M. Lemay.

«C'est important de rappeler que tous les autres postes du conseil d'administration sont occupés par des personnes qui travaillent à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, enchaîne Patricia Poissant. Stéphane va nous être d'une aide précieuse.»

AMBASSADEURS

Il ne fait aucun doute qu'il joue un rôle important dans le recrutement



Dans l'ordre habituel sur la photo, on reconnaîtra Stéphane Legrand, Patricia Poissant et Benoît Lemay.

d'ambassadeurs auprès du milieu des affaires. Initié en mai dernier, ce nouveau programme s'annonce prometteur. Une vingtaine de personnes ont déjà répondu à l'invitation des organisateurs, alors que plusieurs autres songeraient à le faire dans les semaines qui viennent.

«Nous avons pris le temps de prendre le pouls des gens d'affaires pour les rapprocher du festival, explique Benoît Lemay. Plusieurs rencontres ont été organisées avec de petits groupes. Nous nous sommes fait dire que ça coûtait cher de participer financièrement à notre événement. Certains nous voyaient comme une chasse gardée. Bref, il fallait faire quelque chose pour obtenir l'appui du milieu.»

Pour une somme de 1500\$ pour les membres de la Chambre de commerce ou de 1700\$ pour ceux qui ne le sont pas, les gens d'affaires se voient offrir la possibilité d'être impliqués financièrement dans le festival. Cet appui leur procure de nombreux avantages, dont une visibilité sur le mur des Ambassadeurs de la tente VIP Le Xavier, deux accréditations, neuf billets VIP d'un jour, neuf billets courtisane d'un jour, un stationnement VIP.

C'est sans oublier la réservation d'une table d'un maximum de dix personnes, d'articles promotionnels et bien d'autres avantages. Les intéressés sont d'ailleurs invités à composer le 450 346-6000, poste 224, pour en savoir davantage sur ce programme.

RETOMBÉES

Benoît Lemay tient par ailleurs à rappeler que le festival génère des retombées de 17,3 M\$. Chaque année, en moyenne, l'International de montgolfières dépense environ 2 M\$ directement dans Saint-Jean-sur-Richelieu. Une politique d'achat local prévaut en tout temps. Il en va de même pour les embauches.

«Nous sommes très présents localement. C'est important de le faire comprendre à la population», lance Mme Poissant.

M. Lemay rappelle que plusieurs gestes ont été posés à cet égard. Pour le service de la bière par exemple, le festival a conclu des ententes avec deux bars du Vieux-Saint-Jean, La Trinquette et O'Bock, pour toute la durée de l'événement. Non seulement les gestionnaires de ces deux établissements assument un rôle de consultant, mais ils seront présents sur place avec leur équipe pour servir les festivaliers.

Des invitations ont aussi été lancées aux artisans de la région pour qu'ils soient présents sur le site. Ils auront priorité sur ceux de l'extérieur. «Comme vous le voyez, on veut se rapprocher de la population et du milieu des affaires. Nous avons posé plusieurs gestes à cet égard et nous allons continuer de la sorte», de conclure M. Lemay tout en rappelant que l'International de montgolfières est le cinquième plus gros festival au Québec. «Le plus important de type familial au pays», de renchérir Patricia Poissant.

BÉNÉVOLES

En terminant, soulignons que le festival est encore à la recherche de bénévoles. Quelques postes rémunérés sont aussi disponibles pour la prochaine édition. Les intéressés sont invités à consulter le site Internet de l'International de montgolfières.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

2000 travailleurs de la construction en vacances

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Il y aura des centaines à ranger leurs outils, du 23 juillet au 5 août, à l'occasion des traditionnelles vacances de la construction.

Dans la municipalité, c'est plus de 2000 employés qui célébreront l'arrivée du congé. Ils représentent 7% de la main-d'œuvre du secteur en Montérégie.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, on compte près de 2300 travailleurs de la construction, mais ce n'est pas tous les employés qui profitent de la pause estivale.

Il existe des exceptions pour les secteurs du génie civil et de la voirie. Aussi, les travaux d'urgence, de réparation, d'entretien et de rénovation se poursuivent. Par exemple, c'est le cas de certains chantiers scolaires.

En province, la Commission de la construction du Québec (CCQ) a transmis au cours des dernières semaines plus



Joël Lanouette et Nicolas Lefebvre, qui travaillent sur le chantier du Complexe Grenier, seront en vacances pour les deux prochaines semaines.

de 148 500 chèques de vacances aux travailleurs et travailleuses. Au total, une somme de 400 M\$ a été distribuée.

GRANDS CHANTIERS

À Saint-Jean-sur-Richelieu, la CCQ identifie un grand chantier qui occupe

la main-d'œuvre. Sans surprise, il s'agit de celui du nouveau pont Gouin. Il n'y a toutefois pas de statistiques disponibles sur le nombre d'employés qui y sont affectés.

Plusieurs ouvriers n'hésitent pas à faire quelques kilomètres pour le boulot. C'est pourquoi les chantiers de l'échangeur Turcot et du pont Champlain sont également deux sites importants pour les travailleurs de la municipalité.

Selon la CCQ, l'emploi se maintient bien dans le milieu de la construction. «Au premier trimestre 2017, l'activité a continué sur sa lancée de fin d'année, favorisée par un hiver relativement doux, une conjoncture économique favorable et de grands chantiers, notamment dans la région du Grand Montréal. Un total de 25,9 millions d'heures ont ainsi été travaillées, soit une variation de +9% par rapport à la même période en 2016», précise-t-on dans un communiqué.

CINQ VOLS QUALIFIÉS AVEC VIOLENCE

Jessi Larin écope de deux ans de prison

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Jessi Dionne Larin, 19 ans, a été condamné, lundi, au palais de justice de Saint-Jean, à deux ans de pénitencier pour sa participation à cinq vols avec violence commis dans des dépanneurs et des bars au cours des mois de mai et juin, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il a admis sa culpabilité à des vols qualifiés survenus au bar Saint-James le 13 mai, au Café royal le 27 mai et à la station-service Survigaz, du 835, boulevard d'Iberville, les 24 et 29 mai ainsi que le 27 juin.

De plus, il a été déclaré coupable, par le biais de la complicité, à l'accusation d'avoir porté ou avoir eu en sa possession une arme en vue de commettre les crimes.

ARRESTATIONS

La nuit du 30 juin, la police avait intercepté une auto et arrêté les deux autres hommes accusés pour tous ces vols. Selon les représentations de M^e Clémence Giroux, de la Couronne, deux armes à air comprimé avaient alors été saisies. Les suspects portaient plus d'une épaisseur de vêtements, ce qui permettait de croire qu'un autre vol se préparait.



Les employés de la station-service Survigaz d'Iberville ont été victimes de trois vols qualifiés commis en mai et juin.

Larin n'était pas présent, mais l'enquête avait rapidement conduit les policiers jusqu'à lui. La procureure de la poursuite a indiqué au tribunal que le jeune homme avait donné une longue déclaration, fournissant maints détails sur les vols qualifiés et le rôle joué par chacun des suspects.

M^e Giroux a mentionné que Larin avait été identifié par des vêtements dont il était vêtu pour certains des vols. Tout comme il portait un gant noir à la main droite.

L'avocate a décrit la participation de l'accusé aux différents crimes. Par exemple, lors du vol du 24 mai au Survigaz, il tenait la porte du commerce et faisait le guet durant la commission du délit. Deux jours plus tard, au même endroit, il est celui qui tenait le sac qui a été retrouvé dans ses pantalons lors de son arrestation. Pour le vol du 27 mai, au Café royal, il avait agi comme éclaireur avant que les voleurs ne fassent irruption dans l'établissement.

EMPRISE

M^e Serge Lavallée, de la défense, a plaidé que son client était sous l'emprise de Richard Beaudry, un des autres accusés, avec qui il partageait un logement.

Il a signalé que le jeune homme n'avait jamais été condamné auparavant et qu'il purgera une première peine en établissement fédéral. Il a aussi fait valoir la collaboration de l'accusé avec la police et le degré de participation moindre aux délits que celle dont auraient fait preuve d'autres suspects.

Compte tenu de ces faits, les avocats ont suggéré au juge Éric Simard, de la Cour du Québec, l'imposition d'une peine de deux ans de pénitencier. Le magistrat a retenu la recommandation commune.

Au terme de sa peine, Larin devra respecter un couvre-feu durant six mois et il sera soumis à une probation de trois ans, dont dix-huit mois avec surveillance.

AUTRES ACCUSÉS

Larin a décidé de régler rapidement ses dossiers. Il avait comparu le 3 juillet dernier tout comme Richard Beaudry, 28 ans, et Yannick Blais, 34 ans. Ces deux hommes sont détenus en attente de leur procès.

Beaudry a renoncé à la tenue d'une enquête sur remise en liberté et sera ramené devant la cour le 19 septembre. Il fait face à neuf chefs d'accusation relativement à six vols qualifiés.

Blais est soupçonné d'avoir non seulement participé aux vols qualifiés, mais il doit répondre aussi à des accusations portées antérieurement pour possession de drogue et des bris à des ordonnances de probation et d'engagement de remise en liberté. Il doit comparaître de nouveau le 31 juillet.

Selon les représentations faites au juge, un groupe de cinq personnes est visé par l'enquête de police et les accusations n'ont pas encore été toutes portées.

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

■ Production de cannabis

Jean-Yves Boisvert, 60 ans, écope d'une peine de deux ans de pénitencier pour production de cannabis. Il avait déjà été condamné en 1989 à une peine équivalente pour possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic.

Le 5 août 2016, des plants de cannabis avaient été aperçus à l'extérieur de sa résidence, à Napierville. Les policiers de la Sûreté du Québec avaient effectué une perquisition dans la maison. Ils avaient saisi 216 boutures et l'équipement servant à la culture du cannabis.

Boisvert comparait le 29 septembre et dès le 14 novembre, il reconnaissait sa culpabilité. L'accusé a dit au juge consommer du cannabis pour ses maux de dos. Il a fait face à la musique dès le départ, ont indiqué les avocats qui ont suggéré l'imposition d'une peine de deux ans, assortie d'une probation de trois ans. L'accusé versera aussi un don de 1000\$ que se partageront la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville et la clinique de pédiatrie sociale l'Étoile.

■ Menaces de mort

Dans une longue conversation qu'il avait au téléphone avec une connaissance, l'accusé lui a parlé de dominer le monde et de tuer des méchants. Son interlocuteur a été apeuré par les propos, au point d'alerter la police de Saint-Jean et le pasteur d'une église.

L'infraction remonte à mai 2016. Le jeune homme avait plaidé coupable le 20 avril dernier et sa peine avait été remise. Il a fait défaut de se présenter à deux reprises devant le tribunal pour

recevoir sa sentence de sorte qu'il était détenu lundi matin.

La procureure de la Couronne considère qu'il y a quelque chose d'inquiétant chez l'individu qui semble désorganisé. L'accusé a témoigné qu'il avait décroché de ses études collégiales et il a fait état de ses problèmes avec son père.

Pour M^e Serge Lavallée, de la défense, son client bénéficierait d'un suivi par un agent de probation pour l'aider à s'orienter. Le juge a prononcé un sursis de sentence et placé l'accusé sous probation durant trois ans.

■ Drogues dures

Une femme de 28 ans, Christine Verrier, a été condamnée à trois mois de prison après avoir été arrêtée à deux reprises en possession de drogue. Elle devra aussi effectuer 200 heures de travaux communautaires.

L'accusée avait été interceptée une première fois, à Chambly, le 12 juillet 2015. Elle avait huit grammes de cocaïne, 40 comprimés de méthamphétamine et 180 grammes de cannabis en sa possession. Une liste de comptabilité avait été trouvée dans son auto. Elle a été accusée de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic.

Le 30 mars 2016, à Saint-Jean, elle récidivait. Les policiers étaient intervenus lors d'une dispute familiale et avaient trouvé neuf comprimés de méthamphétamines et cinq grammes de cannabis. La défense a suggéré une peine de travaux communautaires. L'accusée ne travaille pas.

Le juge a dit espérer qu'une peine purgée derrière les barreaux sera l'élément déclencheur pour lui faire comprendre de changer de vie.

VOIES DE FAIT AVEC UNE MACHETTE

La prison le week-end pour Robert Vaillancourt

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Robert Vaillancourt, 28 ans, de Napierville, purgera une peine de 90 jours de prison, les fins de semaine, pour voies de fait armées et voies de fait ayant causé des blessures.

La Couronne réclamait une peine dissuasive d'une durée de 18 à 24 mois compte tenu de la gravité de l'agression commise à coups de bâton de baseball et de machette. La défense a plaidé les circonstances particulières et avait suggéré plutôt une sentence de 90 jours de prison que l'accusé pourrait purger de façon discontinue. Le juge Éric Simard s'est rendu lundi aux arguments de la défense. Il a ajouté 200 heures de travaux bénévoles dans la communauté.

Le cas de cette agression est particulier. Le plaignant est un individu connu du milieu judiciaire pour ses condamnations. Il s'était présenté à la résidence de l'accusé et il avait pris ses aises, a résumé le juge.

Les événements remontent au 6 août 2014, à Napierville. L'accusé avait d'abord accueilli la victime, une connaissance de l'école secondaire qui avait dressé sa

tente dans la cour de Vaillancourt. Avec le temps, l'individu s'était imposé, allant jusqu'à se servir en alcool et se retrouver dans le lit de l'accusé.

Il avait été sommé de partir. Il s'était montré menaçant envers la copine de l'accusé qui lui avait asséné un coup de bâton de baseball derrière la tête. Le plaignant avait quitté la maison, mais il était revenu et avait menacé de mort l'accusé qui s'était emparé d'une machette et l'avait frappé.

RÉPROBATION

Le juge a qualifié de passablement positif le rapport présentiel, si ce n'est que l'accusé soit décrit comme une personne plutôt asociale. Par ailleurs, le juge retient que le plaignant était un intrus et refusait de quitter les lieux.

En reconnaissant sa culpabilité, l'accusé admet qu'il est allé trop loin, signale le juge dans sa décision. Une peine de détention est nécessaire pour exprimer la réprobation sociale à la suite d'un tel geste de violence, a exposé le juge.

La peine imposée est assortie d'une probation de deux ans comportant une année de suivi de l'accusé par un agent.

APRÈS UN INCENDIE DANS UN FUMOIR

Le Saucisson d'Antan est toujours ouvert

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

L'incendie qui a éclaté au Saucisson d'Antan n'a pas nui aux opérations courantes de l'entreprise de Mont-Saint-Grégoire, la semaine dernière.

Les dommages, estimés à 100 000\$, sont localisés dans un secteur de l'édifice. «Le jour même, nous avons repris le travail comme à l'habitude», souligne d'emblée Martine Lapierre, directrice aux communications de la compagnie.

Le pire a été évité lorsqu'un incendie s'est déclaré dans l'un des fumoirs, le jeudi 13 juillet. Le commerce a pignon au 272, rue Saint-Joseph.

«C'est un passant qui a donné l'alerte à 4h30. Il voyait de la fumée à l'arrière du bâtiment. À notre arrivée, il y avait un début d'incendie. Ce n'était rien de majeur», indique David Mailloux, lieutenant à la Régie intermunicipale d'incendie de Mont-Saint-Grégoire et Sainte-Brigide-d'Iberville.

TROIS HEURES

Comme il n'y a pas de réseau de



Les pompiers ont limité les dommages lors de l'incendie survenu à l'entreprise Saucisson d'Antan, le 13 juillet dernier.

bornes-fontaines, les sapeurs ont fait appel à plusieurs casernes pour l'obtention de citernes. Une trentaine de pompiers de Farnham, Saint-Jean-sur-Richelieu, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Saint-Alexandre et Marieville se sont rendus sur les lieux.

«L'intervention a duré plus de trois heures. On ne connaît pas la cause exacte du feu», indique David Mailloux.

ROUVERT

Après le départ des pompiers, les employés ont réintégré leur poste de travail. «Nous avons immédiatement communiqué avec le MAPAQ (ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec). Un inspecteur est venu sur les lieux. Nous avons pu rouvrir en matinée, le jour même», précise Martine Lapierre.

Cette dernière indique qu'il y avait surtout du nettoyage à faire en raison de la fumée. Les dommages au fumoir n'ont pas affecté les opérations courantes ni le service de traiteur. La clientèle qui avait des réservations n'a pas eu à s'inquiéter.

L'entreprise Saucisson d'Antan existe depuis décembre 2015. Sur la façade principale, le commerce a toujours l'ancienne bannière «Salaison d'Antan».

AUX 4 COINS DE LA VILLE

■ Vols

Plusieurs citoyens du secteur L'Acadie ont été victimes de vols à l'intérieur de leur véhicule dans la nuit de vendredi à samedi. Six propriétaires, dont la voiture était garée dans leur cour, se sont plaints aux policiers. Ils demeurent sur les rues Deland, Du Biat et Joseph-Tremblay.

Des lunettes, des portefeuilles, de la monnaie ou des appareils électroniques ont été dérobés. Un cabanon a également été visité par les voleurs. «Les portes des véhicules étaient déverrouillées. Ceux qui avaient barré leurs portes n'ont pas été ciblés. On recommande aux citoyens d'être vigilants», mentionne le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Jérémie Levesque.

■ Détresse

Des pompiers et des policiers sont intervenus près du pont Gouin à Iberville, samedi, vers 14 heures. Ils ont sauvé une femme qui venait de sauter dans la rivière Richelieu, à partir du quai adjacent au pont. Il s'agissait d'un acte délibéré pour tenter de s'enlever la vie. La dame a été secourue et n'a pas souffert de blessures. La circulation a été perturbée pendant la durée de l'opération.

FRAUDE AU CARREFOUR JEUNESSE

Le tribunal ordonne un dédommagement

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Sylvain Lefebvre, 51 ans, est condamné à 18 mois de prison dans la communauté pour avoir fraudé le Carrefour jeunesse d'Iberville, une maison de jeunes pour laquelle il s'occupait de la comptabilité.

Tout en imposant la sentence, le juge a ordonné un dédommagement de 26 000\$ à l'organisme. Il n'y a pas de délai pour le versement de la somme que la maison des jeunes peut réclamer à l'accusé. L'homme apparaît peu fortuné et il était défendu par une avocate de l'aide juridique.

Cet hiver, Lefebvre avait reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir frustré

l'organisme d'une somme d'argent. Le délit a été commis entre les années 2008 et 2013.

Le montant mentionné au moment du plaidoyer de culpabilité était d'environ 47 000\$, mais il était contesté par l'accusé qui soustrait des dépenses qu'il dit avoir payées lors de sorties avec les jeunes. Pour la Couronne, la somme s'élève assurément à 25 000\$.

JEU

Dans son témoignage devant la cour, Lefebvre a indiqué qu'il avait à l'époque un problème de jeu. Il soutient avoir arrêté de jouer quand les limites de dépenses de ses cartes de crédit ont été atteintes. Il s'est montré prêt à verser immédiatement à la victime

une somme de 1000\$, ce qui a été ordonné par la cour.

Pour obtenir que la peine soit purgée hors des murs de la prison, la défense a fait valoir l'emploi de l'accusé et les soins qu'il prodigue à sa mère malade. Il était sans antécédents judiciaires. M^e Frédérique Tardif, de la défense, a ajouté que son client éprouvait beaucoup de regrets et comprend avoir fait des erreurs.

Pour M^e Martin Bourgeois, de la Couronne, l'accusé fait montre de pensée magique quand il parle de rembourser la victime puisqu'il ne touche que 316\$ de revenu par semaine. Les accusations ont été portées en 2015 et l'accusé n'avait pas remboursé quelque somme jusqu'à présent.



Faire des préarrangements chez LeSieur,
ça se fait dans le respect de votre budget
et ça ne fait pas mourir!

Informez-vous dès maintenant
auprès de l'un de nos conseillers.



Groupe
LeSieur Légaré

«À vos côtés, à votre écoute»
Depuis près de 100 ans !

Deux complexes funéraires pour mieux vous servir:

Secteur Saint-Luc
Complexe funéraire LeSieur et frère
95, Boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél : 450 359-0990
lesieuretfrere.com

Secteur Iberville
Complexe funéraire Claude LeSieur
530, 4e Rue
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél : 450 346-6020
claudelesieur.com

On peut aussi cueillir des cerises à Saint-Jean

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Il y a les fraises, les framboises, les bleuets et maintenant les cerises! Johanne Patenaude et son fils Maxime ont choisi de les offrir à l'autocueillette à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Nous connaissons bien les cerises «Bing», dont les étalages sont remplis ces temps-ci. Elles proviennent de l'Ontario, de la Colombie-Britannique ou des États-Unis.

Au Québec, une famille du secteur Saint-Athanase cultive une autre variété. Les griottes, vous les avez déjà essayées?

C'est leur goût particulier et leur couleur qui les distinguent des autres variétés. Les griottes sont en effet aigres-douces et rougeâtres.

Le fruit se déguste très bien naturellement. Il se transforme également en succulentes confitures et s'intègre bien aux tartes.

D'autres le convertissent en liqueur en le mélangeant à une solution d'alcool, de vodka et de sucre. «Nous avons une clientèle de l'Europe de l'Est qui vient exactement pour cela, révèle Johanne Patenaude. Un consommateur est reparti

avec 16 livres de cerises, la fin de semaine dernière.»

NOUVEAUTÉ

La famille a planté ses cerisiers il y a maintenant dix ans sur le terrain de la pépinière La Belle Odorante sur la route 133. Depuis quatre ans, les petites baies sont proposées à la clientèle.

«Nous sommes parmi les seuls au Québec qui offrent l'autocueillette, révèle Johanne Patenaude. Peu de gens le savent. Nous avons nos connaisseurs et ceux qui s'arrêtent par curiosité.»

Les gens qui souhaitent remplir leurs paniers devront être à l'aise de monter quelques marches dans un escabeau. Les cerises, surtout cette année, sont juchées sur la cime des arbres.

Les propriétaires doivent protéger le feuillage à l'aide de filets, puisque les oiseaux sont particulièrement friands de ce festin sucré.

Si vous êtes moins à l'aise avec les hauteurs, on vend aussi des cerises déjà cueillies au kiosque de la pépinière.

PETITS FRUITS

Cette récolte n'est qu'un début pour la famille Patenaude. Celle-ci est petite,



Johanne et Maxime Patenaude, de la pépinière La Belle Odorante, proposent des cerises à l'autocueillette dans le secteur Saint-Athanase.

si on la compare à celle qui sera prête d'ici quelques années. Les producteurs auront bientôt 300 plants de cerises supplémentaires.

Actuellement, les griottes proposées ont un taux de sucre de 13 degrés Brix. En comparaison, les cerises «Bings» ont un taux variant entre 25 et 30 degrés Brix.

«La prochaine variété aura un taux de 20 degrés Brix, dévoile Johanne Patenaude. Les arbres ne sont pas encore matures, mais nous avons de bons espoirs d'avoir de belles récoltes.»

Ce n'est pas tout. Les producteurs proposent également aux citoyens la came-rise, un petit fruit de forme allongée. Sa saveur marie le cassis, le bleuets et la framboise. Il est recherché par les chefs en quête de gastronomie. C'est un fruit hâtif qui se récolte avant la fraise.

La famille a aussi quatre variétés de raisins de table qui seront offertes à l'autocueillette à la fin août. Verts, rouges ou bleus, les amateurs auront l'embarras du choix.

Pour l'instant, c'est le temps de découvrir les griottes. Le fruit pourra se cueillir jusqu'à la fin juillet. Le tarif est de 2,50\$ la livre.

Une bonne saison pour l'autocueillette de bleuets

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Après les fraises et les framboises, c'est au tour des bleuets de se laisser savourer. Les producteurs ouvrent leurs champs à l'autocueillette. La saison s'annonce bonne.

Certains amateurs se régalaient déjà depuis quelques jours des bleuets de la région. Ils auront goûté aux variétés les plus hâtives offertes à certains endroits.

Cette première récolte n'était qu'un avant-goût. C'est au tour des variétés fétiches de se laisser déguster. Le Patriot, connu pour ses baies de bon calibre, et le Northland, qui tire sa renommée de son goût sucré, sont disponibles.

Toutes les entreprises de la région ont maintenant ouvert leurs portes. Les amateurs devraient trouver un produit à la hauteur de leurs espérances. «Nos premiers bleuets sont très beaux. Ils n'ont assurément pas manqué d'eau, ce qui leur donne un beau calibre», souligne Charles Fortin, de la Bleuétière du même nom à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Notre gros défi cette année, c'est le mûrissement, précise Bertrand Cantin, de la bleuétière Jutras à Mont-Saint-Grégoire. Les fruits sont abondants. Les branches sont tellement fournies qu'elles ont cassé à certains endroits.»

SAISON

Ce bon début de saison est attribuable à l'hiver doux et le printemps exempt de gel tardif. «Nous avons vraiment eu de belles saisons. Les bourgeons n'ont pas été affectés par le gel, c'était l'idéal», souligne Charles Fortin.

Maintenant, les producteurs se croisent les doigts pour que les petites baies mûrissent bien. Le retour du soleil tombe juste à point.



Florence Begnoche en pleine action à la bleuétière Jutras de Mont-Saint-Grégoire.

«On les trouvait un peu surettes au début. Le soleil va les faire mûrir et augmenter le taux de sucre», estime Bertrand Cantin.

La saison devrait s'étirer jusqu'à la mi-août. Certaines entreprises offrent des variétés tardives, dont la cueillette peut se faire en septembre. Il suffit de s'informer chez les producteurs avant de se déplacer.

Cette année, le prix du bleuets à l'autocueillette varie plus qu'à l'habitude. Le fruit se vend entre 2,40\$ et 3,25\$ la livre.

Pour trouver une partie des producteurs dans la région, il est possible de consulter le site de la route bleue, au www.laroutebleue.org. Comme pour les fraises et les framboises, il est conseillé de se présenter pour l'autocueillette après huit heures. La rosée aura alors disparu, mais la chaleur ne sera pas trop accablante.

60^e ANNIVERSAIRE de Mariage

Lise Raymond et Yvan Piédalue
20 juillet 1957

Samedi 9 septembre 2017

Desjardins présente

Défi **Je bouge**.com

INSCRIVEZ-VOUS À www.defijebouge.com

LE CANADA FRANÇAIS FONDATION SANTÉ HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE

ALLEZ-Y MOLLO AVEC L'EAU!

Changez le clapet de votre réservoir d'eau de toilette lorsque celui-ci fuit.

Économisez ainsi des milliers de litres d'eau par année.

VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

FINANCEMENT DE SON PARTI

La Ligue d'action civique suspend Claude Bachand

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ligue d'action civique suspend le statut de membre de Claude Bachand, candidat déclaré à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'organisme considère que M. Bachand a contrevenu à l'esprit de la loi en acquittant lui-même la totalité de la dette de son parti.

La Ligue a été fondée en 2011 par un groupe de citoyens pour promouvoir la saine gouvernance des administrations publiques. Lors des élections municipales de 2013, elle avait tenu une rencontre à Saint-Jean pour obtenir l'engagement des candidats à respecter la loi et à mener une campagne propre. M. Bachand avait été le premier à annoncer la tenue de l'événement.

Selon le règlement de la Ligue, son conseil d'administration peut suspendre tout membre dont la conduite ou les activités sont jugées non conformes ou nuisibles aux intérêts de l'organisme. C'est ce qu'il a fait dans le cas de

M. Bachand en rappelant le fil des événements.

En 2013, M. Bachand a fait une contribution de 1000\$ au parti Avec Bachand, dont il était le chef. Il a ensuite accordé deux prêts de 5000\$ à son parti. En avril 2016, le parti Avec Bachand a été dissout avec une dette nette de 9527\$, dette que M. Bachand a épongée.

CONTRIBUTION

En additionnant sa contribution de 2013, il a contribué un total de 10 527\$ à sa propre campagne de 2013, alors que la limite légale était de 1000\$. La Ligue constate que ni M. Bachand ni son parti n'ont tenté d'amasser des contributions conformes pour rembourser la dette.

En avril dernier, M. Bachand a relancé son parti. L'autorisation lui a été accordée le mois dernier par le Directeur général des élections (DGE). La Ligue conclut que la fermeture du parti un an avant sa réouverture était une manœuvre pour effacer la dette. À ce sujet, elle se réfère à une entrevue que M. Bachand

a accordée à la Télévision du Haut-Richelieu.

En entrevue, le président de la Ligue, Rodolphe Parent, explique que concrètement, la décision du conseil d'administration retire temporairement le statut de membre de M. Bachand jusqu'au 1^{er} décembre prochain, soit jusqu'à la suite des prochaines élections. Il avoue que c'est une décision un peu symbolique, mais elle exprime l'opinion de la Ligue qu'elle n'est pas d'accord avec les actions de l'ex-candidat à la mairie.

ESPRIT DE LA LOI

M. Parent concède que le DGEQ a accordé une nouvelle autorisation au parti Avec Bachand. Il a peut-être respecté la loi, mais pas l'esprit de la loi, déclare M. Parent. L'esprit de la loi, c'est qu'on ne peut pas s'acheter une campagne électorale, conclut-il.

Au moment de publier, il n'avait pas été possible de contacter Claude Bachand sur la décision de la Ligue.



La Ligue estime que M. Bachand et son parti n'ont pas fait d'efforts pour amasser des contributions volontaires.

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Des délais serrés pour les démarches d'urbanisme

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

En raison de l'échéance électorale, il ne reste plus que quelques semaines, voire quelques jours pour entreprendre des démarches d'urbanisme.

La Ville fait un rappel aux citoyens des délais à respecter pour obtenir certaines décisions d'urbanisme avant les élections. Certains permis ou demandes doivent être soumis au comité consultatif d'urbanisme avant de recevoir l'approbation des élus municipaux.

Le présent conseil municipal tiendra sa dernière assemblée le 2 octobre prochain. Ce sera la dernière occasion d'obtenir une décision avant les élections du 5 novembre. Après les élections, le nouveau conseil ne siègera pas avant le 20 novembre, soit après le délai de contestation et l'assermentation des élus.

PAS UNE PRIORITÉ

Ce jour-là, les questions d'urbanisme ne seront pas nécessairement une priorité. Avant de prendre une décision en séance publique, les élus discutent habituellement des dossiers en caucus. En outre, ils seront dans le

dernier droit en vue de l'adoption du budget avant les Fêtes. Si une majorité de vétérans est réélue, le processus décisionnel pourrait reprendre son rythme plus rapidement.

Les recrues vont cependant vouloir étudier attentivement les dossiers avant de les approuver. On peut penser qu'il faudra attendre la mi-janvier avant que des décisions soient rendues. Il faut aussi retenir que pendant tout l'automne, le Service de l'urbanisme continuera de recevoir et de traiter les dossiers. Il y aura forcément une congestion dans le système en janvier.

DEMANDE

Les citoyens qui comptent faire une demande au Service de l'urbanisme doivent garder deux dates en tête, soit le 24 juillet et le 28 août. Pour une dérogation mineure ou un usage conditionnel, la date limite pour déposer une demande est le 24 juillet, soit dans seulement quatre jours.

C'est souvent en demandant un permis de construction que les requérants apprennent que leur projet ou leur immeuble ne respecte pas la réglementation. Ils doivent obtenir une

dérogation pour le rendre conforme. Quant aux usages conditionnels, ils portent principalement sur les maisons intergénérationnelles.

Le 28 août est la date limite pour les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA). Dans les zones de PIIA, les projets doivent non seulement respecter les normes de zonage et de construction, mais ils doivent aussi respecter

des objectifs et des critères d'architecture et d'urbanisme. Le processus peut prendre de quatre à six semaines. Le Vieux-Saint-Jean, le Vieux-Iberville, le secteur L'Acadie et certaines grandes artères sont des zones de PIIA.

TROP TARD

Il est trop tard pour demander une modification à la réglementation d'urbanisme ou un

projet de développement. On peut toujours le faire, mais leur adoption ne se fera pas avant le début de l'an prochain.

Par ailleurs, il faut se rappeler que toutes ces demandes doivent être analysées par le comité consultatif d'urbanisme (CCU) avant d'être soumises au conseil municipal. Le CCU doit compter au moins un élu pour siéger. Il sera donc inactif d'octobre à décembre.



Le site du festival prend forme

Les travaux entourant l'aménagement du site pour la 34^e édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu sont en cours depuis quelques semaines. Il faut prévoir un mois et demi de travaux pour que tout soit fonctionnel sur le terrain de l'aéroport. Après l'événement, il faudra compter quatre semaines pour remettre le site comme il était auparavant.

Les Glaces

OUVERT
durant les travaux

RESTAURANT
SALLE DE RÉCEPTION

7 JOURS / 7
DÉJEUNER - DÎNER - SOUPER

Stationnement disponible
pour tout nos clients.

RESTAURANT

Les Glaces

aimerait remercier la clientèle habituelle
et nouvelle de leurs présences malgré
les inconvénients.



SPÉCIAL AU CHOIX DU DIMANCHE AU JEUDI

Servi avec soupe du jour ou salade maison



2 POUR
21.95*
OU
2 POUR
25\$*

* Plusieurs choix sur place,
de 15 h à 22 h sauf jours
fériés et fêtes

Bar laitier

Venez en famille

2 POUR 1

sur nos crèmes glacées
molles ou dures
du 31 juillet au 13 août 2017

GRAND CHOIX
DE SAVEURS



Pour réservation **450.347.5450**

665, 1^{ère} rue, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC | 450 347 5450 | www.restaurantlesglaces.com

Ouvert de 6h à 22h | Du dimanche au jeudi sauf journées fériées ou fêtes | Salle à manger seulement | Taxes en sus



VÉHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS

Notre **taux à partir de 1,9%** devrait retenir votre intérêt à **100%**

 <p>Nissan Frontier SV Crew Cab 2012 / 51258 KM km / Automatique 4x4 / Boîte courte / Jantes aluminium Climatiseur / Régulateur de vitesse 22 995\$</p>	 <p>Nissan Murano 3.5 Crosscabrio 2011 / 125000 km / Automatique Modèle américain / Climatiseur 2 zones Vitres électriques / Intérieur cuir 28 000\$</p>	 <p>Nissan Versa 1.8 S 2012 / 88383 km / Automatique Climatiseur / Groupe électrique Ouverture du coffre à distance 7 900\$</p>
 <p>Nissan Maxima SV 2014 / 37500 km / CVT Toit ouvrant / Cuir / Jantes aluminium Volant chauffant / Climatiseur 2 zones 20 495\$</p>	 <p>Nissan Rogue 2.5 SL 2014 / 77500 km / CVT Tout équipé / Navigation / Intérieur cuir Toit ouvrant panoramique / Climatiseur 2 zones 20 995\$</p>	 <p>Nissan Micra 1.6 S 2015 / 28941 km / Manuelle Ordinateur de route / Freins ABS Phares halogènes / Contrôle actif de stabilité 8 500\$</p>
 <p>Nissan Altima 2.5 SV 2014 / 94625 km / CVT Toit ouvrant / Climatiseur 2 zones Sièges chauffants / Bluetooth 12 495\$</p>	 <p>Nissan Juke NISMO 2016 / 5900 km / CVT Comme neuf! / 4x4 / GPS / Caméra 360 Démarrreur à distance / Turbo / Bluetooth 25 995\$</p>	 <p>Nissan Sentra 1.8 SR 2013 / 64592 km / CVT Régulateur de vitesse / Climatiseur 2 zones Phares anti-brouillard / Bluetooth 11 495\$</p>

On n'achète pas un véhicule usagé, on achète **un véhicule d'occasion certifié**

- Rapport CarProof^{MC} sur l'historique complet du véhicule
- Validation du NIV et préinspection en 10 points
- Essai routier complet en 16 points
- Inspection du moteur et des systèmes connexes en 32 points
- Inspection des freins, de la suspension et de la direction en 14 points
- Inspection de la transmission et du système d'entraînement en 9 points
- Inspection des jantes et des pneus en 7 points
- Inspection de la carrosserie et de l'extérieur en 26 points
- Inspection des commodités intérieures en 36 points
- Inspection des systèmes de retenue complémentaires en 5 points

**ACCÈS
CRÉDIT
AVANTAGE**

ACCEPTATION
GARANTIE!

INVENTAIRE DYNAMIQUE: ARRIVAGE QUOTIDIEN
www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny,
Chambly
(450) 658-3443

858, boul. Industriel
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-5593

127, route 104
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-7447



**COUPAL &
BRASSARD**
SÉLECTION

LA GRANDE VENTE DU DIRECTEUR



NICOLAS GUIMONT
DIRECTEUR DES VENTES

CÉLÉBRATIONS DU 100^e anniversaire



DU 17 AU 31 JUILLET

JUSQU'À 1000\$ DE RABAIS À LA LOCATION.

0% JUSQU'À 84 MOIS.

500\$ DE PLUS POUR VOTRE ÉCHANGE.

**LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
EST ENCORE MEILLEURE.**

GARANTIE PROLONGÉE SANS FRAIS¹
D'UNE VALEUR ALLANT JUSQU'À 2 600 \$. POUR UNE DURÉE LIMITÉE.

10 ANS/160 000 KM
Garantie limitée sur le groupe motopropulseur**

10 1/2 ANS/160 000 KM
Garantie limitée sur un nouveau véhicule**

10 1/2 ANS, KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ
Assistance routière**

À SEULEMENT

32\$ /SEM

0%

84 MOIS

MIRAGE ES 2017



modèle MIRAGE SEL illustré

UN CHOIX ÉCONOMIQUE ET UNE GARANTIE IMBATTABLE
Consommation de 6 litres au 100 km avec la version CVT

LANCER BLACK EDITION

21 698\$*

FINANCEMENT

0%

60 MOIS



modèle SE Limited illustré

LANCER ES MANUELLE EN LOCATION À 50 \$ PAR SEMAINE.

RVR BLACK EDITION

À SEULEMENT **26 698\$***

FINANCEMENT

0%

60 MOIS



modèle RVR BLACK EDITION illustré

RVR ES MANUELLE 2017 EN LOCATION À SEULEMENT 60 \$ PAR SEMAINE.

OFFREZ VOUS LE CONFORT ET LA SÉCURITÉ DU **OUTLANDER 2017**

À SEULEMENT

80\$ /SEM

- / MOTEUR 2,4 LITRES
- / TRANSMISSION CVT
- / AIR CLIMATISÉ
- / SIÈGES CHAUFFANTS
- / INTERFACE MAIN LIBRE BLUETOOTH ET CONTRÔLE AUDIO AU VOLANT



modèle OUTLANDER GT 2017 illustré

SORTIE 39

* Mirage ES manuelle 5 vitesses avec un financement 0% 84 mois. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 3200 \$.* LANCER BLACK EDITION, frais de transport, préparation et taxes en sus. Lancer ES manuelle 5 vitesses 2017 en location 60 mois à 0,99% 16 000 km par année, taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1500 \$. RVR BLACK EDITION, frais de transport, préparation et taxes en sus. RVR ES MANUELLE 5 VITESSES 2017 en location 60 mois 16 000 km /année à 1,99%. Taxes en sus. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1500\$. *OUTLANDER ES 2017 en location 60 mois 16 000 km /année à 1,99% inclus un incitatif aux consommateurs de 2 000 \$. VALIDE JUSQU'AU 31 JUILLET 2017. (pour les * de la garantie prolongée sans frais) AU FINANCEMENT D'UN VÉHICULE NEUF SÉLECTIONNÉ. DÉTAILS EN CONCESSION.

www.coupal-brassardmitsubishi.ca

127, route 104, **St-Jean-sur-Richelieu** 450 347-7447

POUR L'ACCUEIL, LE SERVICE ET LE MEILLEUR PRIX, C'EST



COUPAL & BRASSARD
MITSUBISHI • ST-JEAN

10 ANS
DU 160 000 KM**
SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR

**MIEUX CONSTRUIT.
MIEUX GARANTI.**

ÉLARGISSEMENT DU CANAL DE CHAMBLY

La Commission mixte étudiera les impacts possibles

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Dans ses travaux sur les inondations du lac Champlain et de la rivière Richelieu, la Commission mixte internationale (CMI) sur les eaux limitrophes évaluera diverses mesures structurelles, dont l'impact de l'élargissement du canal de Chambly.

L'an dernier, la CMI a reçu des gouvernements canadien et américain le mandat de poursuivre ses études sur les mesures pour atténuer les inondations et leurs impacts. En février dernier, elle a formé un groupe d'étude pour s'acquitter de ce mandat. La semaine dernière, les membres du groupe étaient de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu pour présenter leur plan de travail et obtenir les commentaires des 125 personnes présentes.

Pour mener à bien sa mission, six groupes de travail ont été constitués. Une équipe se consacrera à l'analyse sociale, politique et économique. Une deuxième se penchera sur les enjeux d'hydrologie, d'hydraulique et de cartographie. Un troisième groupe se chargera de concevoir et d'évaluer des mesures d'atténuation et de gestion des inondations. Un quatrième évaluera les impacts sur les ressources, alors qu'un autre assurera le lien avec la population. Enfin, un dernier formé d'experts validera les travaux et la démarche.

CANAL

Les interventions du public n'ont pas causé de surprise aux membres du Groupe d'étude, indique son coprésident canadien, Jean-François Cantin. Tous les points soulevés sont déjà prévus dans le plan d'étude, précise-t-il en entrevue. Ainsi, il évaluera l'impact de l'élargissement du canal de Chambly réalisé au début des années 70.

Depuis de nombreuses années, des citoyens demandent d'utiliser le canal comme évacuateur de crue. Cette



Environ 125 personnes ont assisté à la rencontre d'information de la Commission mixte internationale.

possibilité sera aussi évaluée à la fois pour mesurer l'impact sur le niveau à l'amont, mais aussi à l'aval. M. Cantin prévient qu'il ne faut pas déplacer le problème. Il ajoute que l'effet des bases des pêcheries d'anguille sur l'écoulement de l'eau sera aussi étudié.

La pêche commerciale à l'anguille ne se pratique plus depuis la fin des années 90. Cependant, les bases de pierre sur lesquelles les «cages» étaient installées sont toujours sur le fond du rapide des Mille-Roches. M. Cantin soupçonne que ces murets de pierre contribuent à hausser le niveau.

INTERVENTIONS

De façon générale, M. Cantin concède qu'il y a eu plusieurs interventions humaines le long du Richelieu au fil des

années. On constate aussi que le niveau est généralement plus élevé et que la récurrence des inondations est plus fréquente. Le Groupe veut concevoir des outils de modélisation permettant d'évaluer l'impact de ces interventions.

Un historien de Chambly est cependant venu mettre un bémol à ce sujet. Il a rappelé que le fort de Chambly a déjà été inondé. C'était bien avant la construction des ponts et du canal et du remblayage des rives.

L'un des principaux objectifs de l'étude est d'élaborer un système binational de cartographie et de prévision des crues. Ce travail est déjà en partie amorcé. Selon M. Cantin, les premiers travaux montrent qu'il serait possible d'établir des prévisions de niveau jusqu'à deux semaines

à l'avance. Un tel délai permettrait de se préparer pour minimiser les impacts d'une forte crue.

Quant aux diverses mesures structurelles et non structurelles (réglementation, prévision), il faudra en déterminer l'acceptabilité sociale. Pour cette raison, il est important pour les citoyens de bien comprendre pourquoi une mesure est désirable ou pas. Il faut que la compréhension et la volonté soient partagées de part et d'autre de la frontière.

La veille de son passage à Saint-Jean, le Groupe d'étude était à Burlington. Les citoyens y ont exprimé une préoccupation plus importante à l'égard des enjeux environnementaux. Leur perception est que les inondations sont un phénomène naturel auquel il faut s'adapter.

Surverse planifiée au poste de pompage de Loyola

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Des travaux d'entretien au poste de pompage de la rue Loyola ont nécessité une surverse planifiée, le mardi 11 juillet. En clair, on a laissé déborder le poste de pompage directement à la rivière.

Luc Lepage est un habitué de la jetée du canal de Chambly. En faisant une randonnée, lundi matin, il a constaté une odeur nauséabonde caractéristique de celle des égouts dans la baie à la hauteur de la rue Loyola. Muni de sa caméra, il a été en mesure d'en photographier la cause. Il a pu voir des restes d'excréments et une pellicule à la surface de l'eau.

Selon Benoît Sénécal, directeur adjoint du Service des infrastructures et de la gestion des eaux, la seule source qu'il peut identifier est l'arrêt du poste de pompage Loyola pendant l'avant-midi du mardi 11 juillet. Cependant, en raison des fortes pluies de la dernière semaine, il est possible que des surverses se soient produites sur le réseau.

DEUX POSTES

La Ville a deux postes de pompage à l'intersection des rues Loyola



Lundi, une pellicule recouvrait la surface de l'eau à la hauteur du poste de pompage de la rue Loyola.

et Champlain. Le poste Champlain est sur le coin sud-est de l'intersection. Sa fonction est de relever les eaux usées provenant des égouts sanitaires et combinés des secteurs Saint-Jean, Iberville et Saint-Athanase.

Les eaux usées s'écoulent par gravité vers ce poste. De là, les pompes rejettent

ces eaux dans une conduite collectrice qui les achemine à l'usine d'épuration des eaux usées, située le long de l'autoroute 35.

ENTRETIEN

Tous les ans, le pompage est interrompu pour effectuer l'entretien des pompes.

Cette interruption est autorisée par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques. En plus de cet entretien préventif, les travaux de la semaine dernière visaient aussi à vérifier et à réparer une vibration anormale du système de pompage, précise M. Sénécal.

L'opération a duré environ cinq heures, soit de 7 heures à midi. Pendant cette période, les eaux usées étaient rejetées directement à la rivière par un émissaire qui passe sous le canal.

LOYOLA

Par ailleurs, la Ville a un deuxième poste de pompage de l'autre côté de la rue Loyola. Ce poste sert à pomper uniquement de l'eau de pluie transportée par l'un des deux collecteurs qui se trouvent sous le boulevard du Séminaire. L'eau qu'il pompe n'est pas contaminée. Elle s'en va directement à la rivière.

En cas de fortes pluies, il se peut que des eaux sanitaires y aboutissent. À différents endroits sur le réseau sanitaire, des ouvrages de surverse évitent au réseau de déborder dans les sous-sols de maisons. Ces ouvrages déversent plutôt le surplus d'eau dans des conduites sanitaires.

BUFFET FU LAM

Le propriétaire dit avoir apporté des améliorations

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Le propriétaire du buffet Fu Lam n'aime pas voir les inspecteurs du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) débarquer à répétition dans son restaurant. Depuis un an, il assure avoir fait des améliorations dans ses cuisines.

Deux mois après la publication d'un article sur les amendes reçues à son commerce, le propriétaire du buffet Fu Lam souhaite rassurer sa clientèle. «Ce n'est plus la même situation aujourd'hui», mentionne d'emblée Ngoc Hon Tong.

Rappelons les faits. Depuis son ouverture en octobre 2013, le buffet Fu Lam a été condamné à verser un total de 4750\$ d'amendes. La conservation d'aliments à des températures potentiellement dangereuses pour la santé est un problème persistant.

«On ne nie pas les faits, souligne le gestionnaire. Ce qui a été écrit dans l'article est vrai. Nous avons maintenant de nouvelles façons de travailler. On veut respecter les exigences» précise le gérant de l'établissement, Wing Lai Lo.

INSPECTIONS

Grâce à la loi d'accès à l'information, *Le Canada Français* avait obtenu



Ngoc Hon Tong, propriétaire du Buffet Fu Lam, en compagnie du gérant, Wing Lai Lo.

les plus récents rapports d'inspection disponibles. On en comptait dix, dont le dernier avait obtenu un jugement en mars 2017. Le commerçant était alors condamné à payer une amende de 1000\$ pour une infraction commise huit mois plus tôt.

Selon Ngoc Hon Tong, les inspecteurs du MAPAQ sont revenus à trois reprises depuis cette inspection coûteuse. Il n'aurait pas reçu de nouvelles amendes.

Il a fourni les documents au journal. Deux sont exempts de commentaires

négatifs de l'inspecteur: ceux de septembre 2016 et juin 2017. «Les températures sont conformes lors de la visite et aucun aliment n'est à température pièce», note-t-on dans l'un des rapports.

Un autre fait état d'un temps trop long de préparation pour sept caisses de côtes de porc (décembre 2016). «Nous venons de recevoir une livraison lorsque l'inspectrice est passée. Depuis, nous demandons à recevoir de plus petites quantités pour respecter les normes», indique Wing Lai Lo.

Ces documents n'étant pas encore publics, il est impossible pour le journal de vérifier si l'information fournie est complète.

ACHALANDAGE

Les gestionnaires du Buffet Fu Lam ont constaté une baisse d'achalandage dans le commerce depuis la publication de l'article du *Canada Français*. Ils craignent de devoir remercier certains employés si la situation perdure.

«Nous avons changé le chef dans les cuisines en 2016, car c'est lui qui gérait les équipes. Nous voulions améliorer la situation», précise Wing Lai Lo, qui a également été embauché à temps plein l'an passé.

«Nous avons appris de nos erreurs», estime en conclusion, Ngoc Hon Tong.

www.farhat.com

RABAIS de
150\$*

+75\$ de RABAIS ADDITIONNEL
POUR TOUT RENDEZ-VOUS AVEC
NOTRE OPTOMÉTRISTE OU
EN APPORTANT VOTRE PRESCRIPTION
DE L'EXTÉRIEUR

F. FARHAT
LUNETTERIE

1050, BOUL. SÉMINAIRE NORD
ST-JEAN - J3A 1S7 - 450-348-8651

*Pour un achat min. de 499\$. Détails en succursales participantes.
>7289050

VENDREDI 4 AOÛT
À PARTIR DE 18h00

**MOULES
À VOLONTÉ**

MENU BUFFET

MOULES À VOLONTÉ CHOIX :
MARINIÈRES, MADAGASCAR
ET CRÈME

Frites à volonté
Salade de crevettes
Matanaïses
Salade d'orzo,
Édamames et parmesan
Casserole de fruits de mer

TABLE DE DESSERT
PAIN, BEURRE
THÉ ET CAFÉ

PRIX
27,00\$ / personne
Pourboire et taxes en sus

RSVP : contactez Marie-Josée, admin@golfstjean.ca
ou 450 346-6814, poste 221

>7307355

DANS UNE EXPÉDITION POUR JEUNES ATTEINTS DE CANCER

Prêts pour affronter les rapides de la rivière Noire

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Deux survivants du cancer de Saint-Jean-sur-Richelieu et Sainte-Anne-de-Sabrevois s'apprêtent à vivre une expérience hors de l'ordinaire. Du 19 au 28 juillet, Marjolaine Bélanger et Alexy Tousignant descendront en canot les rapides de la rivière Noire, en Outaouais, avec 11 autres jeunes survivants comme eux. La fondation Sur la pointe des pieds qui les emmène leur promet une expérience qui les marquera pour la vie.

La fondation Sur la pointe des pieds a plus de 50 expéditions thérapeutiques à son actif avec de jeunes Canadiens atteints de cancer. Ce sera sa première aventure de canot-camping sur la rivière Noire.

L'expédition débutera au lac Patrice. Sur une eau cristalline bordée de plages, les 13 aventuriers s'initieront aux techniques de canot d'eau vive. Ils en profiteront pour taquiner le poisson et se baigner dans la nature. L'expédition se terminera dans le village de Waltham, juste avant que la rivière Noire ne se jette dans la rivière des Outaouais.

MOTIVATION

«Ces expéditions offrent aux participants l'occasion de changer d'environnement et d'échanger avec d'autres jeunes atteints de cancer qui, comme



Marjolaine Bélanger, de Saint-Jean-sur-Richelieu, fait partie des 13 survivants invités par la fondation Sur la pointe des pieds.

eux, traversent la même épreuve. Ils reviennent changés, prêts pour un nouveau départ et forts d'une source de motivation qui les accompagnera tout au long de leur vie», mentionne Jean-Charles Fortin, directeur de la fondation Sur la pointe des pieds.

L'équipage parcourra une centaine de kilomètres sur la rivière Noire, réputée

comme l'une des plus belles du Québec. Accompagnés de facilitateurs de la fondation, d'une équipe médicale et de guides locaux, les participants seront bien entourés pour relever ce défi à leur mesure.

PREMIÈRE FOIS

Frappée d'un sarcome épithélioïde à l'âge de 17 ans, Marjolaine Bélanger a dû

se faire amputer une partie de la main gauche en 2003. «Ça m'inquiétait de partir à cause de ça, mais on m'a assurée que je n'aurais pas de problème à payer. Ce sera ma première aventure de canot-camping. Je suis bien énervée!», témoigne la jeune femme de 31 ans.

Fonceuse et déterminée, Marjolaine Bélanger a toujours fait un pied de nez à son cancer. Elle a bien l'intention de montrer à la maladie qu'elle est toujours plus forte qu'elle. «J'ai entrepris ce défi pour me prouver que je suis encore capable d'être en contrôle de mon corps, dit-elle. Je vais me rendre du point A au point B et je vais le terminer!»

DE SABREVOIS

Un autre survivant de la région fera partie des 13 aventuriers en provenance du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta. Il s'agit d'Alexy Tousignant, de Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Les expéditions de la fondation Sur la pointe des pieds sont entièrement gratuites. Celle de cette année est rendue possible grâce à la Fondation Bon départ de Canadian Tire du Québec.

Sur la pointe des pieds organise plusieurs campagnes de financement annuelles, dont un spectacle-bénéfice chaque automne à Montréal, la traversée du lac Saint-Jean en ski de fond ou en raquette au mois de février, ainsi qu'un rase-o-thon en mars. Pour plus de détails sur la fondation, on consulte le site pointedespieds.com.

Le Défi Je bouge de retour au parc Beaulieu

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

C'est le samedi 9 septembre prochain qu'aura lieu le Défi Je bouge de la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville. Les participants sont encouragés à s'inscrire avant le 23 juillet pour profiter de tarifs avantageux.

C'est un rendez-vous au parc Beaulieu de Saint-Jean-sur-Richelieu, au coin des rues Saint-Denis et Labrèche, de 7 à 13 heures. L'accès au site est gratuit pour tous.

Toute la population est invitée à participer à la onzième édition de cette grande fête et à venir encourager les milliers de participants à l'une des dix épreuves de marche, de course ou de vélo.

Cette année, les profits de cette activité familiale et sportive serviront à l'acquisition d'un pléthysmographe pour le diagnostic des maladies pulmonaires. Ils permettront aussi l'aménagement de la salle d'activités à l'hôpital de jour de l'unité de santé mentale, à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

ANIMATION

L'animation sur le site sera une fois de plus assurée par Philippe Boisclair, humoriste et grand sportif. Des jeux gonflables, de la musique, de l'animation, du maquillage et des séances de réchauffement de groupe seront au rendez-vous, en plus des nombreux kiosques à visiter.



Le Défi Je bouge propose différentes épreuves de marche, de course à pied et de vélo pour tous les âges et tous les goûts.

Le Défi Je bouge propose dix épreuves différentes de marche de un kilomètre (pour les personnes à mobilité réduite), cinq ou dix kilomètres; de course à pied de un kilomètre (pour les enfants), cinq, dix ou 21,1 kilomètres; ainsi qu'une randonnée de vélo de dix, 50 ou 75 kilomètres.

Pour plus de détails sur l'horaire de la journée et les différentes épreuves,

rendez-vous sur le site defije bouge.com. Toutes les épreuves se tiendront sur un parcours sécuritaire et fermé à la circulation automobile aux abords de la rivière Richelieu (sauf pour les épreuves de vélo de 50 et 75 kilomètres).

CHAPITEAUX

Les entreprises, les familles et tous les groupes sont invités à se rassembler sous leur propre chapiteau et à profiter

de cette grande fête de la santé pour renforcer l'esprit d'équipe. Réservez votre espace auprès de l'équipe de la Fondation Santé. Il est possible de créer un forfait sur mesure incluant des inscriptions au Défi Je bouge, un chapiteau et de la visibilité pour votre entreprise, tout cela, afin de maximiser votre expérience. Pour plus de détails, contactez la responsable du Défi Je bouge, Claudia Héroux, au 450 359-5777.

Pour participer au Défi Je bouge, inscrivez-vous en ligne sur defije bouge.com. Un tarif préférentiel est en vigueur jusqu'au 23 juillet. Un chandail technique aux couleurs du Défi Je bouge 2017 sera remis en même temps que la trousse du participant chez Sports Experts du Carrefour Richelieu, les 5, 6 et 7 septembre. Tous les détails seront transmis aux participants avant l'événement.

BÉNÉVOLES

La Fondation Santé est à la recherche de bénévoles pour le samedi 9 septembre en avant-midi. Ces derniers recevront un chandail du Défi Je bouge et pourront se joindre aux festivités par la suite.

Plusieurs postes sont disponibles, dont l'accueil des participants, l'encadrement des parcours, les points d'eau et la signalisation routière, entre autres. Pour être bénévole ou animer une partie du parcours, veuillez communiquer avec la responsable du Défi Je bouge, Claudia Héroux, à info@defije bouge.com ou au 450 359-5777.

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ Sclérose en plaques

La Société canadienne de la sclérose en plaques tient des cafés-rencontres gratuits, le troisième vendredi du mois, de 13h30 à 15h30, au CLSC de la Vallée-des-Forts, 978, boul. du Séminaire N. Que ce soit seulement entre personnes atteintes ou avec des personnes ressources invitées, l'échange et le soutien sont toujours présents dans une atmosphère de plaisir et de respect. Prochain rendez-vous le 21 juillet. Inscription: 450 466-5209.

■ Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb d'Iberville organisent un souper de bœuf et de porc braisés suivi d'un spectacle de Bernard Paquette et d'invités-surprises, le samedi 22 juillet, au 335, 6^e Avenue. La salle sera ouverte à 17 heures. Le souper sera servi dès 18 heures. Coût: 25\$ par adulte, 12,50\$ par enfant entre 6 et 12 ans. Information: Alain Helmond, 514 402-5420, ou Alain Gingras, 514 793-5606.

■ Sanctuaire Sabrevois

Le sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois organise le mardi 15 août un pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap. Le départ en autocar se fera à partir des églises suivantes: Saint-Sébastien (midi), Sainte-Anne-de-Sabrevois (12h15), Saint-Athanase (12h30) et Saint-Gérard (12h45). Coût: 52\$. Réservation auprès de Claudette Trudeau au 450 346-8031.

■ Adothèque

«Tu as entre 12 et 17 ans et tu ne sais plus quoi faire de ton été? La

maison des jeunes l'Adothèque t'invite à participer à diverses activités comme des ateliers cuisine, des tournois, des sports et des sorties à vélo au centre de plein air, entre autres. Des sorties au parc aquatique de Bromont et à Montréal hanté sont aussi au programme. Information: 450 359-4334, adotheque.mdjst-luc@outlook.com, ou Maison des jeunes l'Adothèque sur Facebook.

■ Retrouvailles

En vue de célébrer les 50 ans de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham en mai 2019, le comité organisateur lance un avis de recherche. Tous les élèves qui ont fréquenté cet établissement sont invités à consulter le site gensdefarnham.com.

■ Comité chômage

Vous avez un problème à propos de votre dossier de chômage? Le Comité chômage du Haut-Richelieu et du Surcoût peut vous accompagner dans vos démarches grâce à ses services gratuits pour toute question sur la Loi sur l'assurance-emploi. Information: 450 357-1162.

■ Jeunes mères en action

Tu es une jeune maman qui a envie de rencontrer d'autres mères? Jeunes mères en action est la ressource pour toi. Situé au 330, rue Laurier, l'organisme offre différents services pour les mères et leurs enfants. Une halte-garderie est offerte gratuitement lors des activités. Information: Stéphanie ou Malorie, 450 348-4330.



Le mauvais temps a causé du retard dans la formation des cadets, de sorte que l'horaire des vols doit être prolongé.

Les heures prolongées pour le vol des planeurs

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

En raison des mauvaises conditions climatiques, l'horaire des vols des cadets qui suivent la formation de pilotage de planeur doit être prolongé sporadiquement.

Le Centre d'entraînement de vol des cadets de la région de l'Est indique que les vols pourront avoir lieu jusqu'à 20 heures durant la semaine. Pour la journée du samedi, ils se dérouleront de 11 à 17 heures. Aucun vol ne sera effectué le dimanche, assure-t-on.

Un retour à l'horaire normal des activités se fera dès que le retard de la formation en vol des cadets sera comblé. L'horaire habituel est du lundi au vendredi, de 7h30

à 18 heures. Le mauvais temps que nous connaissons nous oblige à prolonger l'horaire de vol, explique-t-on.

■ DONNÉES

Le Centre d'entraînement a amorcé ses activités estivales le 3 juillet à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la formation de 75 cadets de l'air qui veulent devenir des pilotes de planeur.

Cet été, plus de 5000 cadettes et cadets du Québec et la vallée de l'Outaouais participent à un camp d'été offert par le ministère de la Défense nationale.

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu héberge l'un de ces camps d'été auquel participent 192 jeunes de moins de 18 ans venus y suivre le cours de pilotage de planeur ou le cours d'aérospatiale avancé.



Vos spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Mont-Saint-Grégoire

D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

ENTRETIEN ET RÉPARATION



OSCAR BISSON

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépit de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais

VOUS ÊTES UN PROFESSIONNEL DANS VOTRE DOMAINE?

FAITES-VOUS VOIR POUR SEULEMENT

31\$ /SEMAINE!

CONTACTEZ UN DE NOS CONSEILLERS AU:
450 347-0323

SYNDIC DE FAILLITE



MNP
LITE

Un nouveau départ
Solution à l'endettement

Consultation gratuite
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu
Contacter Frédéric Lachance au
450.358.5555
MNPdettes.ca

Syndics autorisés en insolvabilité



Gabriella Agarla
Poste 2240



Martin Stewart
Poste 2230



Manon Lavigne
Poste 2277



Nancy St-Jean
Poste 2202



Cindy Lord
Poste 2223



Marie-Hélène Brault
Poste 2229

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE ! 450 347-0323

CONCOURS TOURNEZ-VOUS VERS L'EXCELLENCE!

Audrey Bogemans parmi les finalistes

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@tc.tc

La Financière agricole du Québec vient de dévoiler les noms des finalistes de la 12^e édition du concours Tournez-vous vers l'excellence! Audrey Bogemans, de la Ferme Bogemans, de Saint-Sébastien, est au nombre des trois candidats retenus dans la grande région de la Montérégie.

Patrick Leblanc, de la Ferme Patrick Leblanc, de Saint-Hugues, et Stephanie Maynard, de la Ferme Quinn, de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, sont les deux autres finalistes de ce concours qui vise à mettre en lumière la relève agricole.

Depuis sa création, il a permis à plus de 300 jeunes entrepreneurs agricoles d'améliorer leur plan d'affaires et de se donner une chance supplémentaire de développer leur entreprise.

Pour l'ensemble du Québec, La Financière agricole, un organisme qui a un bureau régional à Saint-Jean-sur-Richelieu, a sélectionné dix finalistes en fonction de l'excellence de leur profil d'entrepreneur, de leur passion, de leurs talents et des qualités de gestionnaire qui les animent.

PRIX

Parmi eux, trois lauréats se partageront un grand prix de 5000\$ et deux bourses de 2500\$. De plus, pour une cinquième année, le Fonds d'investissement pour la relève agricole (FIRA) décernera une bourse de 1500\$ à l'un d'entre eux qui se sera démarqué par l'importance de son encadrement ou de son mentorat.

«La Financière agricole du Québec place la relève au cœur de ses préoccupations et ce concours en est un bon exemple. D'ailleurs, depuis le début du concours, une quarantaine de jeunes entrepreneurs ont bénéficié des services des conseillers de La Financière agricole lors de la préparation de leur dossier de candidature et certains ont même été lauréats. Je souhaite de tout cœur que Mme Bogemans, M. Leblanc et Mme Maynard se joignent à cette liste», de souligner Pierre Girouard, directeur territorial à La Financière agricole dans un communiqué acheminé à nos bureaux.

DRUMMONDVILLE

Les dix finalistes sont attendus à Drummondville, le 23 novembre prochain, à l'occasion du Colloque Gestion organisé par le Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ). Les lauréats seront alors connus.

Précisons qu'Audrey Bogemans est bien connue dans la région pour occuper le poste de présidente du conseil d'administration de la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu. C'est une personne très impliquée dans la communauté.

Depuis la création du concours, en 2005, 33 lauréats se sont vu décerner des bourses totalisant 100 000\$.

En plus des bourses offertes, La Financière agricole du Québec a soutenu, au cours des douze dernières années, près de 5000 jeunes entrepreneurs qui se sont partagé plus de 150 M\$ investis en fonction du Programme d'appui financier à la relève agricole.



Audrey Bogemans est bien connue dans la région pour occuper le poste de présidente du conseil d'administration de la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu.

INFORMATIONS

Pour en apprendre davantage au sujet de l'aide à l'établissement, de l'aide au démarrage ainsi que du concours

Tournez-vous vers l'excellence!, on vous invite à consulter le site Web de La Financière agricole du Québec au www.fadq.qc.ca, ou encore sa page Facebook.

LE 26 JUILLET PROCHAIN

On fête sainte Anne au sanctuaire de Sabrevois

VALÉRIE LEGAULT
Valerie.legault@tc.tc

Comme à chaque 26 juillet, la Solennité de sainte Anne sera soulignée en grand à Sainte-Anne-de-Sabrevois. Le sanctuaire attend jusqu'à 300 personnes provenant de plusieurs régions du Québec pour l'occasion.

Les pèlerins afflueront à l'église à compter de 10 heures pour la récitation d'un chapelet et la confession. La journée sera ponctuée d'une foule d'activités jusqu'à 18 heures. L'avant-midi sera consacré à la messe avec onction des malades, à 11 heures, suivie de la procession du Saint-Sacrement, à 12h30.

Il y aura une pause pour le dîner. La programmation reprendra à 14 heures avec un atelier de catéchèse interactive sur les sacrements.

Dès 15 heures, les fidèles pourront participer à un temps de réflexion intitulé «Cœur à cœur avec Jésus». Ils auront ensuite le choix de se confesser auprès d'un prêtre ou de profiter d'un accompagnement spirituel avec le diacre. La deuxième partie de la journée se terminera avec un chemin de croix, à compter de 17h30.

SOIRÉE

Le souper sera suivi d'une prière pour les malades à 18h30, puis de la récitation d'un chapelet et de chants, à 19 heures. La messe solennelle, prévue à 19h30, sera présidée par Monseigneur François Lapiere.

Il s'agira de sa dernière apparition publique à Sainte-Anne-de-Sabrevois. L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe quittera ses fonctions à la mi-août. Son successeur, Mgr Christian Rodembourg, sera assermenté le 17 septembre. Sa présence à la fête de sainte Anne reste à confirmer.

Plusieurs membres du clergé s'impliquent dans la Solennité de sainte Anne, à commencer par le curé Claude Boudreau. Des diacres, des prêtres du diocèse et même de l'Oratoire Saint-Joseph viennent également prêter main-forte.

MARCHE AUX FLAMBEAUX

Après l'onction des malades, la marche de prière aux flambeaux représente le second temps fort de la journée. Si la température le permet, les fidèles devraient être nombreux à se rassembler au sanctuaire, à 20h45. On enchaînera avec la vénération de la relique, à 21h15, puis avec un moment de fraternité avant de se dire à l'an prochain.

Tout l'après-midi, la tente de l'Alliance nouvelle accueillera les pèlerins pour l'adoration personnelle du Saint-Sacrement. Il sera aussi possible de s'offrir un temps pour méditer en parcourant le chemin des pensées.

Le sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois est situé au 1138, route 133. Pour plus d'informations à propos de la journée du 26 juillet, on compose le 450 346-3545.



Un don de 2000\$ pour la pédiatrie sociale

Le restaurant St-Hubert de Saint-Jean-sur-Richelieu a offert un don de 2000\$ à la clinique de pédiatrie sociale L'Étoile. La contribution provient des dons de la clientèle du restaurant à la Fondation St-Hubert, un organisme qui a pour mission de contribuer à la santé et au mieux-être des communautés, particulièrement des familles et des enfants. Sur la photo, José Goyette, propriétaire du restaurant du boulevard du Séminaire, remet le chèque à Erik Christensen, directeur général de L'Étoile.

FONDATION LE RENFORT GRANDE LIGNE

Une Balade de rêve dans nos rues en septembre

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Il y aura du luxe et de la haute performance dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 septembre prochain. Des Bentley, des Porsche, des Ferrari et bien d'autres voitures de collection défilent lors de la Balade de rêve de la Fondation Le Renfort Grande Ligne.

La huitième édition de l'événement rassemblera autour de 120 véhicules de toutes sortes. Toute la journée, la population pourra venir les admirer de près à l'un des endroits suivants: le centre professionnel Le Bougainvillier, le Carrefour Laplante, le Collège militaire royal de Saint-Jean ou le Faubourg Saint-Jean.

Si la Balade de rêve fait le bonheur des spectateurs, elle ravit encore plus ses passagers. L'événement est conçu pour les usagers du Centre de santé et de services sociaux de la Montérégie-Ouest qui vivent avec une déficience intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme. Ceux-ci planifient des semaines à l'avance dans quel véhicule ils souhaitent monter.

Il n'y a pas que les belles voitures qui les font rêver. Une dépanneuse, des camions de transport, une ambulance, une autopatrouille et un autobus se trouveront parmi les véhicules présentés. On y verra



Manon Bertrand, présidente de la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu, remet une contribution de 3000\$ à Pierre-Luc Gagnon, président de la Fondation Le Renfort Grande Ligne, pour la Balade de rêve.

aussi des motocyclettes de type Spyder ou T-Rex, ainsi que la Harley Davidson du bien connu Pierre Légaré, qui répond toujours présent à l'événement.

RECETTES EN POT

La Fondation Le Renfort Grande Ligne a conclu un nouveau partenariat pour mousser son événement. Tout l'été, le

IGA Laplante et le IGA Extra Perreault et Gélinas tiendront chacun un présentoir de l'entreprise d'économie sociale Recettes en pot. Chaque pot en verre vendu 10\$ l'unité permettra de remettre la moitié des profits à la Fondation Le Renfort Grande Ligne.

Les ingrédients disposés en étages rendent les Recettes en pot toutes plus alléchantes les unes que les autres. Il ne

reste qu'à ajouter quelques ingrédients de base pour les transformer en biscuits, brownies ou soupes.

FINANCEMENT

En plus de permettre à tout ce beau monde de vivre une expérience hors du commun, la Balade de rêve est l'occasion de recueillir des fonds pour la Fondation Le Renfort Grande Ligne. L'objectif cette année a été fixé à 60 000\$.

Les donateurs qui souhaitent soutenir la cause peuvent faire un don en ligne dès maintenant sur le site de la Fondation, le renfort.com. Toujours via ce lien, on peut aussi voir tous les chauffeurs inscrits à la Balade. Chacun d'entre eux sollicite également les donateurs en leur nom. Le jour de l'activité, des bénévoles de la Fondation sont aussi sur place pour récolter les contributions des passants.

Plusieurs partenaires jouent un rôle important dans le succès de cette journée. Depuis quelques années, la Fondation reçoit l'appui d'un donateur anonyme qui contribue chaque année à la Balade de rêve par un don de 5000\$. C'est sans compter sur le soutien de la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu, qui a octroyé une somme de 3000\$ dans le cadre de son programme Dites-nous qui aider.

CONDITIONS DE VIE DES ÂÎNÉS

La tenue d'états généraux est réclamée

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le député de Saint-Jean, Dave Turcotte, la section Haut-Richelieu de l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées (AQDR) et la FADOQ de la région Rive-Sud-Suroît demandent au gouvernement du Québec de tenir des états généraux sur les conditions de vie des personnes âgées.



Dave Turcotte, député, Denise Charest, de la FADOQ, Karole Lamer et Félix Blanchard, de l'AQDR.

Ils joignent leurs voix à celle du député Harold Lebel, porte-parole de l'opposition officielle pour les aînés, et cinq organismes d'aînés qui ont réclamé l'organisation d'un tel forum. Ils invitent aussi les gens à signer la pétition sur le site de l'Assemblée nationale avant le 8 septembre.

Des états généraux permettraient d'avoir une vue d'ensemble des besoins des aînés plutôt que de les traiter à la pièce, fait valoir le député Turcotte. Il pense qu'une telle rencontre est nécessaire pour donner une voix réelle aux aînés et aborder en profondeur l'ensemble de leurs conditions de vie.

INCROYABLE

Quand on parle d'aînés, on pense toujours à la santé comme si leurs besoins ne se résumaient qu'à cela, dit le député. Les questions touchant le monde du travail, les loisirs, les transports, la défense de leurs droits, etc. doivent aussi être discutées et les états généraux permettraient de savoir ce que pensent les aînés de leur situation en 2017, ajoute-t-il.

Le député de Saint-Jean trouve incroyable que le Secrétariat aux aînés, sous la tutelle du ministère de la Famille, ne soit membre d'aucun comité ministériel touchant les enjeux des aînés. Il en conclut que le gouvernement libéral ne prend pas au sérieux le défi que pose le vieillissement de la population québécoise.

ÉCOUTE

Félix Blanchard est président de la section du Haut-Richelieu de l'AQDR. Il voit

les états généraux comme une occasion pour la base de s'exprimer.

Pendant qu'au niveau municipal avec la démarche Municipalité amie des aînés (MADA) nous avons l'impression d'être écoutés, il n'en est pas de même au gouvernement, juge-t-il. «Les aînés souhaitent avoir plus d'écoute du gouvernement», résume-t-il.

Karole Lamer, secrétaire du même organisme, note que plusieurs aînés à Saint-Jean, des femmes en majorité, vivent dans la pauvreté. Elle estime qu'un débat de société doit être tenu pour formuler des solutions concrètes. «Des états généraux sur les conditions de vie des aînés seraient un premier pas dans la bonne direction», conclut-elle.



Le maïs sucré enfin en vente!

Le maïs est enfin arrivé dans les kiosques des maraîchers, deux semaines plus tard qu'à l'habitude. Les mauvaises conditions climatiques au printemps ont retardé le réchauffement du sol, ce qui, combiné à des précipitations fréquentes, a causé un retard dans les travaux de semis. Les premiers épis sont les plus petits de la saison. Ils seront vite remplacés par les maïs plus volumineux. Sur la photo: Alexandra Filion, Michael Meunier, Guillaume Meunier, Jacqueline Daigneault, à l'un des kiosques de la ferme Michel Meunier.

INDEX DES DÉCÈS

- BENOIT Claudette**
Montréal
- BISSONNETTE Léo**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DUFOUR Réal**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- FOURNIER Carmen**
Granby
- LAFAILLE Rolland**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAMOUREUX Ginette**
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
- LAROCQUE Joseph Victor**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LORRAIN Lucie**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- OUMET Marcelle**
Saint-Jean-sur-Richelieu

BISSONNETTE Léo (1928 - 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 juillet 2017, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Léo Bissonnette, époux de feu Mme Anita Deveau Bissonnette. Il laisse aussi sa conjointe Mme Thérèse Bernatchez (et famille), sa fille Manon (Daniel B.), ses chers petits-enfants : Bénédicthe (Frédéric L.-P.), Ludovick (Mélyna C.), Victor, Thomas, de même que son arrière-petit-fils Louis-Frédéric, son frère Jean, ses belles-sœurs ainsi que neveux et nièces.

La famille accueillera parents et amis au :

 **Lesieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfrere.com

le samedi 22 juillet 2017 à compter de 10 h. Suivra une célébration de la Parole à 11 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Nous désirons remercier chaleureusement le personnel au 5^e étage du CHSLD Gertude-Lafrance pour son dévouement et la qualité exceptionnelle des soins prodigués.

DUFOUR Réal (1929 - 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 juillet 2017, à l'âge de 88 ans, est décédé monsieur Réal Dufour, époux de feu Jacqueline Hould, demeurant à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il est parti sans rien demander, sans déranger. C'était un être spécial, un grand homme à sa manière. Il a travaillé, il nous a aimés, il nous a tout donné : son amour, ses biens, sa personne. Il a balisé notre chemin, à nous de le suivre.

Il laisse dans le deuil ses enfants Maryse, Manon (Nelson Bouffard) et Jacques (Danielle Lévesque), ses petits-enfants Vanessa Landriault, Thomas et Charlie Bouffard, Joanie et Michael Dufour, sa sœur Léonie ainsi que plusieurs autres parents et amis.

L'Aquamation a été confié au :

 **AQUAMATION**
Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE LE SIEUR
60, BOUL. PIE IX, GRANBY, QC
TÉL: 450 777-1414
TÉLEC: 450 777-0999
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
MEMBRE DE LA CTQ

Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Réal Dufour, il n'y aura pas d'exposition. Une cérémonie de prière aura lieu dans la plus stricte intimité.

La famille désire remercier chaleureusement le personnel infiniment dévoué du 3^e étage du Centre Gertrude-Lafrance.

FOURNIER Carmen (1944 - 2017)



À Granby, le 1^{er} juillet 2017, à l'âge de 73 ans, est décédée madame Carmen Fournier, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil sa fille Julie Gauthier, ses petits-enfants Jacob, Jayson, Jimmy, Josef, Jasmyne, Jovan et Jade, ses sœurs Isabelle, Gisèle (Jean-Pierre) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

L'Aquamation a été confiée au :

 **AQUAMATION**
Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE LE SIEUR
60, BOUL. PIE IX, GRANBY, QC
TÉL: 450 777-1414
TÉLEC: 450 777-0999
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
MEMBRE DE LA CTQ

Le service religieux sera célébré le samedi 9 septembre 2017 à 11 heures, en l'église Saint-Eugène de Granby. Prière de vous rendre directement à l'église pour l'heure du service.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

LAMOUREUX Ginette (1949 - 2017)



De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 9 juin 2017, à l'âge de 67 ans, est décédée madame Ginette Lamoureux. Elle laisse dans le deuil sa sœur Claudette, son frère Jacques (Marie-Lise) ainsi que ses neveux et nièces, sa belle-sœur Rita Martial ainsi que parents et amis.

À sa demande, elle ne sera pas exposée, une cérémonie aura lieu ultérieurement.

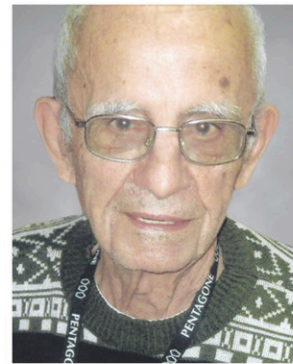
La famille remercie le département de dialyse de l'Hôpital du Haut-Richelieu et l'équipe de bénévoles.

Direction funéraire :

 **Lesieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

450 359-0990
lesieuretfrere.com

LAROCQUE Joseph Victor (1927 - 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 juillet 2017, à l'âge de 90 ans, est décédé monsieur Joseph Victor Larocque, époux de feu Yvette Brosseau. Il laisse dans le deuil ses enfants Alain (Hélène Benoit), Chantal (Gaston Larose) et Isabelle, ses petits-enfants Maxine, Olivier et Laura ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 23 juillet 2017 à 14 h, en la chapelle du :

 **Lesieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfrere.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

LAFAILLE Rolland (1941 - 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 juillet 2017, est décédé monsieur Rolland Lafaille à l'âge de 76 ans.

Il laisse dans le deuil son beau-frère, ses trois belles-sœurs ainsi que ses nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD de Saint-Jean-sur-Richelieu pour leurs excellents soins, leur soutien et leur dévouement qui ont été à son égard, au cours de ses dernières années, une source de réconfort et un sentiment tel d'une seconde famille.

DÉCÈS

BENOIT Claudette (1933 - 2017)



À Montréal, au CHSLD Notre-Dame-de-la-Merci, le 9 juillet 2017, à l'âge de 84 ans, est décédée Claudette Benoit, fille de feu monsieur Oscar Benoit et de madame Emilda Fontaine. Résidente de Montréal et anciennement de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle laisse dans le deuil sa tante Henriette Thuot (feu Lionel Fontaine), ses cousins et cousines André Fontaine, Thérèse Fontaine, René Fontaine, Jean-Claude Fontaine, Yves Fontaine, Carole Fontaine et leur conjoint(e), ses neveux ainsi que plusieurs autres parents et amis, spécialement son amie Nicole Therrien.

La famille recevra les témoignages de sympathie en l'Église Saint-Athanase, 500, 1^{re} Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), QC, J2X 3B2, le samedi 22 juillet 2017 à compter de 10 h. Les funérailles, une célébration de sa vie, auront lieu au même endroit à 11 h. Une dernière prière suivra au Cimetière Iberville où ses cendres reposeront.

Les arrangements funéraires ont été confiés au :

 **Complexe funéraire**
HAUT-RICHELIEU

86, CHEMIN DES PATRIOTES EST
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 5P9
450 390-1111
www.complexehr.com

Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web : www.complexehr.com

NOUS CÉLÉBRONS LA VIE

Le don en mémoire
pour témoigner
votre sympathie
en un geste de
soutien concret



Un programme de reconnaissance particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777

La famille peut obtenir
3 COPIES PLASTIFIÉES
de la nécrologie parue
dans notre hebdomadaire,
et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous
suffit de rejoindre le
département de nécrologie
au: **450 347-0323**



Veillez accepter
à nouveau
notre témoignage
de profondes
condoléances.

 **Cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu inc.**

Les
Jardins
du Columbarium

Columbarium extérieur
Lots pour urnes seulement
Lots pour inhumation de corps

563, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 357-0043

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

Sincères condoléances
aux familles éprouvées.

tc • MEDIA

LORRAIN
Lucie
(1951 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 juillet 2017, à l'âge de 66 ans, est décédée madame Lucie Lorrain. Elle laisse dans le deuil le père de sa fille Philippe Deval, sa fille Romie (Maxime) ainsi qu'autres parents et amis.

La famille vous accueillera le dimanche 30 juillet 2017 de 13 h à 16 h au :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

OUMET
Marcelle
(1933 – 2017)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 juillet 2017, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Marcelle Oumet. Elle laisse dans le deuil sa sœur Denise, son frère Normand (Marie-Marthe) ainsi que ses nièces et neveux Michèle, Carole, Linda, Mario, Sylvie, Lorraine, Jean-Jacques, Claude et Claudette, leur conjoint et conjointe, autres parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 22 juillet à 15 h, en la chapelle du :

 **LeSieur et frère**
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis 1920
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
lesieuretfreere.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc).



ANNIVERSAIRE

1^{er} anniversaire

ALEXANDRE
Yvon
(20 juillet 2016)



Yvon, papa, grand-papa Yvon,

Un an aujourd'hui est passé déjà depuis ton décès. Tout s'est passé tellement vite mais ton repos tu l'as bien mérité. Ton visage, ta voix, ton sourire, ta joie de vivre nous manquent mais sache que tu es partout où nous sommes.

Continue de veiller sur nous, là où tu es. On t'aime et tu resteras à jamais dans nos cœurs.

Michèle, tes quatre enfants et leur conjoint ainsi que tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

CHABOT LAVOIE
Laurette



Le malheur de l'avoir perdue ne doit pas faire oublier le bonheur de l'avoir connue.

Que chacun de vous qui avez partagé des moments de vie et qui vous êtes associé à notre peine soit remercié de tout cœur.

Viateur,
Serge, Yves, Daniel et Diane
Merci à Laurette pour son amour !

Mathieu Choinière aux Jeux de la francophonie

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Mathieu Choinière est parmi les 20 joueurs sélectionnés pour défendre les couleurs de l'équipe Canada-Québec aux Jeux de la francophonie, qui se tiendront du 21 au 30 juillet, à Abidjan, en Côte-d'Ivoire.

Originaire de Saint-Alexandre et ancien porte-couleurs du Celtix du Haut-Richelieu, le milieu de terrain est l'un des douze joueurs de l'Académie de l'Impact qui ont été sélectionnés pour ce tournoi de soccer.

C'est la première fois dans l'histoire des Jeux de la francophonie qu'une équipe 100% québécoise prendra part à cet événement.



Originaire de Saint-Alexandre, Mathieu Choinière fait partie de l'équipe Canada-Québec aux Jeux de la francophonie.

Par le passé, l'équipe était chapeauté par l'Association canadienne de soccer. Cette année, c'est la Fédération de soccer du Québec qui a obtenu le mandat de créer une équipe composée de joueurs de moins de 20 ans.

La formation, qui sera dirigée par Valério Gazzola, a quitté Montréal jeudi dernier à destination de Casablanca, au Maroc, où elle tenait un camp d'entraînement avant de se rendre en Côte-d'Ivoire.

En phase de groupe, les Québécois affronteront la France, Haïti et la République démocratique du Congo, championne des deux dernières éditions, en 2009 et 2013.

COUPE DU QUÉBEC

Bon départ pour le Celtix

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Celtix sénior du Haut-Richelieu a entrepris la Coupe du Québec sur une bonne note avec une victoire de 2 à 0 aux dépens de l'équipe U-21 de Blainville, mercredi dernier.

William Moss et Benjamin Ouellet ont inscrit les buts dans ce match de deuxième tour. La ronde des huitièmes de finale aura lieu le mercredi 2 août. Le Celtix affrontera alors l'équipe de Lakeshore, qui a blanchi Panellinos, 1 à 0. L'endroit est à déterminer.

Par ailleurs, la troupe de Yannick Rome-Gosselin poursuivait son calendrier régulier samedi dernier en se mesurant justement à Lakeshore. Le Celtix s'est toutefois incliné, 2 à 1.

Claude Arthur Diesse a inscrit le seul but, lui qui avait réussi un doublé le samedi précédent dans une victoire de 2 à 0 aux dépens du Kodiak de Charlesbourg.

Charlesbourg domine toujours le classement avec 30 points, trois de mieux que le Mistral de Sherbrooke. Le Celtix totalise 24 points avec un match de plus à disputer.

Les deux premières équipes accèdent aux éliminatoires en vue du championnat canadien qui

aura lieu en octobre prochain, en Colombie-Britannique.

À VENIR

Le Celtix accueillera les Rapides de Chaudière-Ouest le 22 juillet, à 18 heures, au stade Alphonse-Desjardins.

Par la suite, il disputera trois matchs sur des terrains adverses. Il reviendra à la maison pour recevoir Mont-Royal-Outremont, le 19 août, avant de compléter son calendrier régulier contre le FS Salaberry, le 26 août, à Montréal.



Quatre records mondiaux

Contrairement à ce qui était mentionné dans l'article paru la semaine dernière, ce n'est pas le troisième, mais bien le quatrième record du monde que la parana-goise Aurélie Rivard éclipseait lors des Séries mondiales présentées à Berlin. Outre la marque qu'elle a battue au 200 m libre, la Johannaise détient les records au 50 m libre et au 400 m libre qu'elle avait établis aux Jeux paralympiques de Rio l'été dernier, ainsi qu'au 100 m libre réalisée aux Jeux parapanaméricains en 2015 à Toronto.



Deux en deux

L'équipe de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu a vaincu celle de Longueuil vendredi dernier, sur les terrains du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, remportant ainsi un deuxième affrontement de suite dans la ligue interville de la Rive-Sud. Les activités ont été écourtées en raison de la pluie. Le prochain duel aura lieu vendredi à Brossard. Les autres matchs se dérouleront le 26 juillet à Mont-Saint-Hilaire, le 28 juillet à Saint-Jean contre Boucherville, le 4 août à Saint-Jean contre Longueuil, le 9 août à Boucherville et le 11 août à Saint-Jean contre Brossard. Sur la photo, Jean-Charles Doucet.

HR

Complexe funéraire
HAUT-RICHELIEU

Se recueillir, se retrouver.

Merci de votre confiance

M. Grégoire Racine
pour vos préarrangements

- L'équipe du Complexe Funéraire Haut-Richelieu -



Jacques Charette,
Directeur Général

Mathieu Baker,
Président

Grégoire Racine,
Client



Nicolas Bleau a réussi un circuit de deux points en troisième manche dans la victoire des Pirates aux dépens des Castors d'Acton Vale, mardi, au stade Richard-Lafontaine.

Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau

BASEBALL SÉNIOR

Les Pirates à l'attaque!

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Après avoir accordé quatre points dès la manche initiale, les Pirates ont sorti leurs bâtons pour finalement renverser les Castors d'Acton Vale, 15 à 8, mardi soir, au stade Richard-Lafontaine.

Les deux équipes ont profité de quelques erreurs en défensive pour marquer des points à leur premier tour au bâton. Tirant de l'arrière 4 à 0, les Pirates ont répliqué avec cinq points en première manche. Les visiteurs ont créé l'égalité 5 à 5 avant de voir les Johannais marquer sept points dans les deux manches suivantes. Nicolas Bleau a entre autres claqué un circuit de deux points.

Avec une avance de 12 à 5 après trois manches, les Pirates ont tenu le coup pour inscrire une deuxième victoire de suite. Ils ont été particulièrement actifs sur les sentiers, volant six buts, dont trois par Symon Laplante.

À son premier départ, Louis-Karl Pedneault a cédé sa place en quatrième manche après avoir accordé sept points, dont cinq mérités. André Lagarde est venu en relève pour remporter sa première décision. En une manche et deux-tiers, il a alloué deux coups sûrs et retiré quatre frappeurs sur des prises.

James Vardy a lancé les deux dernières manches, donnant un point et faisant mordre la poussière à trois Castors.

DÉFAITE

Pour entamer la semaine, les Pirates se sont butés aux lanceurs des Castors, ne frappant que quatre coups sûrs, dans une défaite de 6 à 1, mercredi dernier, à Acton Vale.

Guyame Gosselin a produit l'unique point des perdants sur un simple qui a poussé Nicolas Loiseau au marbre en quatrième manche.

Les Castors ont inscrit trois points en deuxième manche et en ont ajouté trois autres en cinquième.

Les lanceurs Steve Green et Fernando Fernandez ont retiré six Pirates sur trois prises. La défaite est allée au dossier de James Vardy qui a accordé dix coups sûrs en cinq manches. Louis-Karl Pedneault a complété le match sur la butte.

RÉVEIL DE L'ATTAQUE

Trois jours plus tard à Coaticook, les Pirates ont connu un meilleur match à l'offensive, frappant douze coups sûrs pour doubler le Big Bill, par la marque de 6 à 3.

Maxime Lanthier a donné le ton dès la manche initiale avec un circuit de deux points. Après une poussée de trois points du Big Bill en troisième manche, les Pirates ont créé l'égalité à leur tour suivant pour ensuite prendre les devants grâce à un double de deux points de Michael Page. Ils ont ajouté un sixième point en septième manche.

François Lafrenière a lancé les trois dernières manches pour décrocher sa quatrième victoire en huit décisions. Il est venu en relève à Charlie Loignon et Maxime Lanthier.

À VENIR

Les Pirates se déplacent à Saint-Jérôme samedi avant d'accueillir les Blue Sox de Thetford Mines dimanche, à 19 heures, au stade Richard-Lafontaine.

Ils passeront également le week-end suivant à la maison avec la visite des Brewers de Montréal le 28 juillet à 20 heures et du Cactus de Victoriaville le lendemain à 19 heures.

PIRATERIES

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Transactions

Les Pirates ont effectué deux transactions ces derniers jours. Ils ont acquis le lanceur Jacob Gosselin-Deschênes des Expos de Sherbrooke en retour de l'artilleur Guillaume Blanchette. Cette saison, Gosselin-Deschênes a perdu ses sept décisions. En 43 manches et deux-tiers, il a retiré 40 frappeurs sur des prises et accordé 19 buts sur balles. Quant à Guillaume Blanchette, il a été libéré par les Aigles de Trois-Rivières dans la Ligue Can-Am.

Les Pirates ont aussi échangé Mario Côté jr au Cactus de Victoriaville contre un choix de deuxième ronde en 2018. Côté a disputé seulement sept matchs cette saison, frappant un circuit et produisant trois points. Sa moyenne est de .231.

La semaine précédente, les Pirates ont réalisé deux transactions avec le Big Bill de Coaticook. Ils ont d'abord échangé Jérémie Chalifour en retour d'un choix de deuxième ronde au repêchage de 2017. En 29 présences avec les

Pirates cette saison, il avait obtenu six coups sûrs pour une moyenne de .207.

La troupe johannaise a par la suite acquis le lanceur Hugo Lalonde. En retour, le Big Bill récupère son choix de deuxième ronde et reçoit le choix de troisième ronde des Pirates au prochain repêchage. Lalonde, un lanceur droitier, évoluait avec le Big Bill depuis la saison 2012. En carrière dans la LBMQ, il présente un dossier de 16 victoires, 12 défaites et quatre matchs sauvagés, avec une moyenne de points mérités de 3,56.

Parmi les meneurs

Nicolas Loiseau connaît une excellente saison à l'offensive. Avec ses deux coups sûrs en trois présences mardi, le joueur de premier-but affiche une moyenne de .451. Il occupait le quatrième rang pour les doubles (8) et les points produits (20). Son coéquipier Kevin Tremblay est deuxième pour les buts volés (8).

Au monticule, François Lafrenière domine les lanceurs de la ligue pour les manches lancées (48 2/3) et les retraits sur trois prises (50). Il a aussi accordé le plus grand nombre de circuits (7).

TABLEAUX INDICATEURS

CIRCUIT DE GOLF				CIRCUIT DE GOLF des ligues du Lundi et Mercredi			
Équipe	Brut	PJ	HDPC	Équipe	Brut	PJ	HDPC
Jacques Gosselin	486	6	81	St-Jean Hyundai	278	19	14.63
Daniel Benjamin	584	7	83	Restaurant Dorchester	511	34	15.03
Richard Guay	435	5	87	Club Golf Mt-St-Grégoire	260	17	15.29
Alain Barbeau	178	2	89	Clinique Visuelle Papineau	199	13	15.31
Jacques Frénette	537	6	90	Les Serres Brigitte Morier	246	16	15.38
Louis Mills	181	2	91	Restaurant Ti-Wick	385	25	15.4
Gilles Barbeau	454	5	91	Recyclage St-Bruno Inc.	281	18	15.61
Laurier Lapré	184	2	92	Plomberie Forco Inc.	190	12	15.83
Gérald Rocheleau	553	6	92	Boston Pizza Saint-Jean	257	16	16.06
Bruce Sturrock	280	3	93	IGA St-Luc	474	29	16.34
Ligue du Lundi Mont-Saint-Grégoire				Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire			
Atelier Sérigraphie JDJ	190	28	6.79	Joallerie Langevin St-Jean	436	23	18.96
Gravure Richelaim	102	14	7.29	Salon Janine Coiffure	444	23	19.3
Gestion E.P.R.P.	95	11	8.64	SPECINSPEC	564	29	19.45
Fleuriste Lucy.E	159	17	9.35	Axim Construction Inc.	857	44	19.48
DOOY'S St-Jean	249	24	10.38	AC Carbone Canada	243	12	20.25
PH Théberge Nettoyeur Inc	202	19	10.63	Koa Granby / Bromont	727	35	20.77
Richard Guay C.S.F.	261	24	10.88	Michel Couture Golf	774	36	21.5
Jolicoeur Transport	209	19	11	Rembourrage Bon-air	307	14	21.93
Éclairage Moderne Saran	294	26	11.31	O'Sharkcoal Restaurant	331	15	22.07
Au Vieux Duluth Restaurant	217	19	11.42	El Latino & Fils	293	12	24.42
Resto Belgo	206	18	11.44	Joueurs femmes			
Les Services A.C.M. Inc.	257	22	11.68	Coup	PJ	Hand.	
Garage du Travailleur	323	27	11.96	Jacques Gosselin	26	3	8.67
Option Santé Chiro St-Luc	389	32	12.16	Daniel Benjamin	16	4	4
Dupont Ford Ltée	366	29	12.62	Hélène Tremblay	90	9	10
PJC Jean Coutu St-Jean	283	22	12.86	Claudine Vigeant	72	7	10.29
Cantine Chez Réal	356	27	13.19	Jocelyne Bessette	74	7	10.57
Pépinière Brown Inc.	299	22	13.59	Huguette Papineau	74	7	10.57
Resto Chez Pédro	259	19	13.63	Nicole Quintin	54	5	10.8
Érablière Meunier & Fils	289	21	13.76	Joueurs hommes			
ProBumper	347	25	13.88	Coup	PJ	Hand.	
Rôtisserie St-Hubert St-Jean	450	32	14.06	Jacques Gosselin	17	7	2.43
Resto Boule Orange St-Luc	200	14	14.29	Daniel Benjamin	16	4	4
Menuiserie Fontaine	448	31	14.45	Jean-Guy Fortin	20	5	4
Équipements Robert Inc.	159	11	14.45	Bruce Sturrock	40	8	5
				Laurier Lapré	5	1	5
				Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire			
				Équipe	Brut	PJ	HDPC
				Construction Serge Lapierre	315	34	9.26
				Jeunesse d'antan	280	30	9.33
				Dupont Ford Ltée	357	37	9.65
				Boston Pizza St-Jean	298	29	10.28
				Plomberie Forco Inc.	403	34	11.85
				Brasserie de l'Ouest	417	34	12.26
				Inter-Cité Transmissions Inc	345	26	13.27
				RPM Houle Recyclage Inc.	532	40	13.3
				Londro Sports Inc.	431	32	13.47
				Érablière au Sous-Bois	366	27	13.56
				Familiprix J. Mailloux	444	30	14.8
				Pharmacie Uniprix Legrand	418	28	14.93
				Billard O'Tip	665	44	15.11
				DECO Surfaces	545	36	15.14
				Resto Chez Pédro	472	31	15.23
				Plomberie Saint-Luc	520	34	15.29
				Atelier Sérigraphie JDJ	501	32	15.66
				Piscines Horizon Inc.	524	33	15.88
				Robert Bernard PNEUS	623	39	15.97
				Lavage du Haut-Richelieu	534	33	16.18
				Jolicoeur Transport	474	29	16.34
				Saint-Jean Hyundai	461	27	17.07
				Garage du Travailleur	451	26	17.35
				BulZai Golf	524	29	18.07
				ProBumper	634	34	18.65
				B-Frègère & Fils	624	33	18.91
				Axim Construction Inc.	492	26	18.92
				El Latino & Fils	676	35	19.31
				La Belle Province St-Luc	392	20	19.6
				Fourgons Elite Inc.	782	39	20.05
				Rôtisserie St-Hubert St-Jean	745	37	20.14
				Pépinière Brown Inc.	629	31	20.29
				Érablière Meunier & Fils	676	29	23.31
				DOOY'S St-Jean	382	15	25.47
				Joueurs femmes			
				Coup	PJ	Hand.	
				Claudine Vigeant	106	11	10
				Murielle Ostiguy	29	3	10
				Diane Loiseau	61	6	10
				Angèle Thériault	127	10	13
				Nicole Chevalier	90	7	13
				Joueurs hommes			
				Coup	PJ	Hand.	
				Yvon Beauregard	25	5	5
				Jacques Frenette	50	8	6
				Alain Rouisse	26	4	7
				Carol Lessard	59	9	7
				Jacques Poulin	47	7	7



Au tournoi junior BB

L'organisation des Pirates de Saint-Jean-sur-Richelieu accueillait huit équipes à son premier tournoi junior BB, les 7, 8 et 9 juillet, au stade Richard-Lafontaine. Les Orioles de Boucherville ont remporté les honneurs grâce à une victoire de 13 à 2 aux dépens des Red Sox de Beauport. Les Pirates ont pour leur part subi deux défaites, 7 à 4 aux mains des Red Sox et 11 à 9 contre les Aigles de Sainte-Julie. Sur la photo: Patrice Asselin (entraîneur adjoint) et Stéphane Blanchette (entraîneur-chef) des Orioles de Boucherville, Sylvain Brault (président du tournoi), Mario Boutin (vice-président), Daniel Côté (entraîneur-chef) et Denis Verret (entraîneur adjoint des Red Sox).

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Comme en 1966...

Le match des étoiles de 2017 du baseball majeur ressemblait étrangement à celui de 1966 au Busch Stadium à St. Louis. Comme il y a 51 ans, les lanceurs ont dominé et le match s'est terminé 2 à 1 en dixième manche.

Cette classique annuelle me rappelle toujours de beaux souvenirs. Le fait d'avoir été choisi pour y participer représentait tout un honneur. À ce moment-là, je détenais la meilleure moyenne de points mérités (1,44) des deux ligues. Même si je n'ai pas eu la chance de jouer, ce fut une expérience unique.

Quand je pense que dans le même vestiaire que moi, il y avait 14 joueurs qui ont éventuellement été intronisés au Temple de la renommée. Six joueurs de l'alignement de la Ligue américaine ont aussi été admis à Coopertown... tout comme l'arbitre Al Barlick!

Le champ extérieur des représentants de la Ligue nationale était formé de Willie Mays, Roberto Clemente et Hank Aaron. Willie McCovey était au premier but, Jim Lefebvre au deuxième, Ron Santo au troisième et Leo Cardenas à l'arrêt-court. Le receveur était Joe Torre et le lanceur partant Sandy Koufax. Juan Marichal, Jim Bunning et Gaylord Perry ont également été utilisés comme lanceurs.



Brooks Robinson

La Ligue américaine avait pris les devants en deuxième manche sur un triple de Brooks Robinson et d'un mauvais lancer de Sandy Koufax.

La Ligue nationale avait créé l'égalité en quatrième manche sur des simples de Willie Mays, Roberto Clemente et Ron Santo aux dépens de Jim Kaat.

En dixième manche contre Pete Richert, Tim McCarver avait réussi un simple, Ron Hunt avait suivi avec un sacrifice et Maury



Robinson Cano

Wills avait joué les héros avec un simple pour le point de la victoire.

Dans la défaite, Brooks Robinson avait été nommé le joueur par excellence, lui qui avait réussi trois coups sûrs en quatre présences.

Cette année, les lanceurs ont aussi fait la loi. Il a fallu un circuit de Robinson Cano en dixième manche pour mettre fin au match et permettre à la Ligue américaine de remporter un cinquième titre de suite.

DANS L'HISTOIRE

- 20 juillet 1903: Première livraison de voitures par le constructeur automobile Ford.
- 20 juillet 1969: Les astronautes Neil Armstrong et Edwin E. Aldrin Jr sont les premiers hommes à marcher sur la Lune.
- 23 juillet 1904: Invention de la première machine à écrire par l'Américain William Burt.
- 23 juillet 1972: Le Belge Eddie Merckx remporte son quatrième Tour de France consécutif.
- 24 juillet 1967: Le général Charles de Gaulle prononce «Vive le Québec libre» du balcon de l'hôtel de ville de Montréal.
- 25 juillet 1990: Fondation du Bloc québécois par Lucien Bouchard.
- 26 juillet 1984: Pete Rose des Expos de Montréal égale la marque de Ty Cobb de 3052 coups sûrs en carrière.

Les joueurs de l'équipe gagnante ont empoché un petit bonus de 20 000\$. À mon époque, ça m'aurait permis de doubler mon salaire!

ÉPHÉMÉRIDES

Il est né le 20 juillet 1982: Antoine Vermette

Il est décédé le 24 juillet 2001: Georges Dor

SPORTS ET LOISIRS

Vincent Blanchette impressionne

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Vincent Blanchette continue d'impressionner à sa première année chez les pros. La semaine dernière, le golfeur de Saint-Jean-sur-Richelieu a terminé en quatrième place au Pro-am Hadassah-Wizo, un tournoi du Circuit Canada Pro Tour, disputé au club de golf Hillsdale, à Mirabel.

Le représentant du club Pinegrove a signé une carte de 71, six coups derrière le vainqueur, Jean-Philip Cornellier. Ses performances lui ont valu une bourse de 500\$.

La semaine précédente, à la Classique Acura, sur les allées du club Glendale, également à Mirabel, Vincent Blanchette avait pris le deuxième rang, à deux coups du champion, Drew Nesbitt.

Deux joueurs d'ici aux Nationaux

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Deux joueurs de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été sélectionnés pour défendre les couleurs de l'équipe des moins de 15 ans du Québec aux Championnats nationaux de basketball qui auront lieu du 23 au 30 juillet, à Regina, en Saskatchewan.

Nicolas Bouffard et Rosalie Mercille ont fait partie des équipes de la Rive-Sud aux Jeux du Québec à l'été 2016. La formation féminine avait raflé l'or et les garçons l'argent.

Rosalie Mercille joue pour les Riverains de Saint-Jean-sur-Richelieu, alors que Nicolas Bouffard porte les couleurs de l'équipe du Collège Charles-Lemoyne.

Après une ronde de 70, il avait réussi un pointage de 71.

Sa deuxième place lui a permis de mettre la main sur une bourse de 4200\$.

CONSTANCE

Le gradué de l'université Gardner-Webb en Caroline du Nord est réglé comme une horloge. Il a terminé parmi les six premiers en cinq tournois cette saison chez les pros.

Il a joué une ronde de 68, une de 69, deux de 70, deux de 71 et deux de 73, pour une moyenne de 70,6.

Vincent Blanchette n'a commis qu'un double boguëy et 22 boguëys en 144 trous. Il a ajouté deux aigles, 32 oiselets et 87 normales.

«Ce qui fait la différence, c'est ma constance. Je me mets rarement dans le trouble. Mes coups de fer sont précis et j'atteins les verts en régulation», explique-t-il.



Nicolas Bouffard et Rosalie Mercille.

Bonnes performances pour nos paranageurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les paranageurs de la région ont fait bonne figure à la Coupe du Québec, présentée du 13 au 16 juillet, au Complexe sportif Claude-Robillard à Montréal.

Sanctionnée par la Fédération de natation du Québec, cette compétition réunissait près de 340 athlètes seniors et des paranageurs représentant 49 clubs de la province, quatre de l'Ontario et deux des États-Unis.

Aurélië Rivard, qui porte désormais les couleurs de l'Académie de natation de Montréal, a remporté l'or au 50 m libre dans la catégorie S10 avec un chrono de 29,55 s.

Elle a ajouté l'or au 400 m libre (4 min 58,61 s) et au 200 m quatre nages (2 min 40,33 s).

Sarah Mehain du Club de natation du Haut-Richelieu a été la plus rapide dans la catégorie S7 au 50 m libre (37,20 s), au 50 m papillon (38,74 s), au 100 m dos et au 200 m quatre nages.

SIX MÉDAILLES

Justine Morrier du CNHR s'est particulièrement illustrée avec trois médailles d'or et trois d'argent dans la catégorie S14.

La Johannaise a terminé première au 100 m papillon (1 min 13,10 s), au 100 m dos (1 min 19,08 s) et au 200 m quatre nages (2 min 44,60 s), et deuxième au 100 m libre, au 200 m libre et au 100 m brasse.



Justine Morrier et Maxime Rousselle ont réalisé d'excellentes performances à la Coupe du Québec.

MASCULIN

Du côté masculin, Maxime Rousselle, également du CNHR et participant dans la catégorie S14, a raflé l'or au total des points au 200 m quatre nages (2 min 21,43 s), au 100 m papillon (1 min 3,59 s), au 100 m brasse (1 min 17,55 s) et au 200 m libre (2 min 9,44 s) ainsi que l'argent au 100 m dos.

Pour sa part, le Johannais Arnaud Lemay, membre du club Hippocampe de Saint-Hubert, a terminé quatrième au 200 m libre dans la catégorie S14, cinquième au 50 m libre, sixième au 200 m quatre nages, au 100 m libre et au 100 m dos.



Les Gris et les Verts se sont affrontés en demi-finale.



Les équipes des Bleus et de la Nouvelle-Écosse ont croisé le fer samedi après-midi.

CLASSIQUE CLAUDE-RAYMOND

Une troisième édition réussie!

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc



Pour une troisième année de suite, Dame Nature est venue jouer les trouble-fêtes à la Classique Claude-Raymond B45, alors que la pluie a forcé l'annulation des matchs du vendredi. Heureusement, elle avait réservé du beau temps pour les deux jours suivants.

Les organisateurs ont dû réagir rapidement afin que les dix équipes puissent jouer le même nombre de matchs en ronde préliminaire. «On a réussi à trouver une formule pour que chaque équipe dispute au moins deux matchs. Et on a ajouté une partie pour deux équipes afin de déterminer les quatre demi-finalistes», mentionne le codirecteur, Simon Duchesneau.

Pour le reste, la météo a été très clémente samedi et dimanche, permettant aux formations de disputer les éliminatoires.

DU BON BASEBALL

Le stade Richard-Lafontaine de Saint-Jean-sur-Richelieu a accueilli les 90 meilleurs joueurs de baseball de 15 ans et moins du Québec, de même que trois équipes de l'Ontario et une de la Nouvelle-Écosse, dans le cadre de la Classique Claude-Raymond B45.

Cette troisième édition a permis à ces jeunes de démontrer leur talent devant plusieurs recruteurs.

«Si on considère la qualité de jeu, le niveau de compétitivité et la saine rivalité, c'est sans doute la meilleure édition», soutient M. Duchesneau.

D'ailleurs, les matchs des demi-finales, impliquant tous des équipes du Québec, ont été très serrés. Les Noirs ont vaincu l'équipe Orange 7 à 6, alors que les Gris ont eu raison des Verts, 6 à 5. En finale, les Noirs ont remporté les grands honneurs en disposant des Gris par la marque de 12 à 4. Cette équipe était dirigée par trois entraîneurs des Pirates seniors de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit Nicolas Loiseau, François Lafrenière et Guillaume Morin.

POPULAIRE

Le tournoi permet aux recruteurs de



L'équipe Noire, championne de l'édition 2017 de la Classique Claude-Raymond.

prendre des notes en vue de la sélection des joueurs qui formeront l'équipe du Québec au prochain Championnat canadien.

Simon Duchesneau, qui coordonne l'événement en compagnie de Vincent Gagnon, souligne que les recruteurs n'ont jamais vu autant de spectateurs pour un tournoi mettant en vedette des joueurs de 15 ans et moins.

Il estime que plus de 3000 personnes sont venues encourager les jeunes durant la fin de semaine.

Sur le plan financier, la contribution des commanditaires et les profits de la cantine permettront de verser 1800\$ aux joueurs sélectionnés pour le Championnat

canadien. Une somme sera également remise au Fonds Sylvain Poissant, dédié à la prévention du cancer de la peau.

CLAUDE RAYMOND

Précisons que, cette année, la cérémonie protocolaire qui devait avoir lieu le vendredi soir a été annulée à cause de la pluie.

Claude Raymond devait accueillir les 150 jeunes participants sur le terrain. L'ancien lanceur des Expos de Montréal a tout de même passé plusieurs heures au stade Richard-Lafontaine pour rencontrer les joueurs et les amateurs de baseball. Il a, lui aussi, constaté le talent des jeunes et la qualité de jeu en cette fin de semaine de baseball.

Après le dévoilement du panneau installé sur la clôture du champ droit et sur lequel le nom et le numéro du célèbre lanceur johannais sont inscrits, une grande murale montrant des photos de Claude Raymond à différentes époques de sa carrière est bien visible sur la clôture.

L'AN PROCHAIN?

Au cours des prochains jours, les organisateurs dresseront le bilan de l'événement et discuteront de l'avenir de la Classique.

«On est ouverts à modifier la formule. Peut-être qu'on peut former davantage d'équipes du Québec avec moins de joueurs?», se questionne M. Duchesneau.

TOURNOI DE FOOTBALL ESTIVAL

L'équipe MU-15 remporte la Coupe Spalding

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'équipe des moins de 15 ans de la Ligue de football Montréal-Métro (LFMM) a remporté les grands honneurs de la Coupe Spalding, samedi soir dernier, au stade Hébert, à Saint-Léonard.

Cette formation toute étoile regroupe huit joueurs de l'organisation civile des Dorchesters de Saint-Jean-sur-Richelieu (Ézékiel Bouchard, Thomas Bourgeois-Giroux, Ludovik Cabana, Chad Dumberry, Jaden Frenette, Arnaud Gaumont, Rudy Stichelbout et Mikahel Turcot-Beauchemin), ainsi que des entraîneurs Marc Dumberry et Emmanuel Mannewbeatz-Desjardins, de même que le Johannais Louis-Félix Leblanc (Diablos de La Prairie).

En finale, la LFMM a vaincu l'équipe Monstars, représentante de la Ligue régionale de football de Montréal, par la marque de 34 à 14.

À l'attaque, le quart-arrière Louis-Félix Leblanc a couru 23



L'équipe de la Ligue de football Montréal-Métro a remporté les honneurs de la Coupe Spalding dans la catégorie MU-15.

fois pour 115 verges, inscrivant trois touchés. Il a aussi complété 9 de ses 18 passes pour des gains de 135 verges, incluant deux passes de touché.

La LFMM, qui menait 14 à 7 à la mi-temps, a accru son avance à 28 à 14 au troisième

quart pour ensuite ajouter six points dans le dernier quart. «La défensive de l'équipe adverse était très imposante et difficile à faire bouger. Avec persévérance et ténacité, nos joueurs ont réussi à les surpasser», raconte Annie Ferland, porte-parole des Dorchesters.

contusion», ajoute Mme Ferland. De son côté, Rudy Stichelbout n'a pu participer au match en raison d'une blessure. Il était toutefois présent à cette finale.

Louis-Félix Leblanc a été élu le joueur par excellence de cette finale.

MU-17

De son côté, l'équipe MU-17 de la Montérégie a terminé en sixième place à la suite de sa

défaite de 29 à 15 aux mains des représentants de la Ligue de football Montréal-Métro.

La Montérégie, qui tirait de l'arrière 14 à 7 à la mi-temps, a pris les devants 15 à 14 au troisième quart sur une interception de Jeremy Denniel. L'offensive de la LFMM a toutefois inscrit deux touchés sans riposte pour se sauver avec la victoire.

Au chapitre défensif, Zachary Derome (école Joséphine-Dandurand) a réussi six plaqués solos et a recouvré un ballon, alors que Benjamin Bellefroid (école Jean-Jacques-Bertrand) a effectué trois plaqués solos et un plaquage du quart-arrière.

Les autres joueurs de la région qui participaient au tournoi sont: Samuel Price, Jérémie Duchesneau, Kendrick Zengue, Yanni Bellefroid-Lefkakis, Jacob Vaillant-Phaneuf, Samuel Dufort et David Doyon-Auger (polyvalente Marcel-Landry), Jérémie Bourdon, Maxime Fortin et Alexis Beaulieu (école Mgr-Euclide-Théberge), Philippe Rodrigue et Esteban Gazaille (école Jean-Jacques-Bertrand) ainsi que Louis-Philippe Mallet (école Joséphine-Dandurand).

Tout un tournoi pour Louis-Félix Leblanc

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Louis-Félix Leblanc a connu toute une performance à la Coupe Spalding. Choisi le joueur par excellence dans deux des trois matchs de son équipe, l'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a été un rouage fort important pour les représentants de la Ligue de football Montréal-Métro qui ont raflé le titre chez les moins de 15 ans.

Ses statistiques sont impressionnantes. En trois matchs, le quart-arrière a totalisé 333 verges de gains en 45 courses et marqué

quatre touchés. Il a également complété 20 de ses 36 passes (dont cinq pour des touchés) pour des gains de 315 verges.

Au final, il a cumulé 648 verges. C'est plus du double de Charles Foisy (Équipe métropolitaine scolaire) qui a récolté des gains de 288 verges.

«Je suis très content, mais c'est un travail d'équipe. J'avais de très bons coéquipiers», commente-t-il.

Louis-Félix Leblanc sera de retour avec l'équipe bantam des Diablos à l'automne et prévoit disputer les deux saisons suivantes avec la formation midjet.

Arnaud Gaumont a subi une blessure durant le match. «On a craint une fracture au bras, mais il s'en est sorti avec une

L'or pour deux recrues des Géants à la Coupe Canada

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Pour une deuxième année de suite, le Québec a vaincu la Saskatchewan en finale de la Coupe Football Canada, présentée la semaine dernière, à Wolfville, en Nouvelle-Écosse.

Battus 25 à 8 l'an dernier, les représentants de l'Ouest canadien ont été plus coriaces cette fois, alors que les Québécois l'ont difficilement emporté, 10 à 7.

L'équipe du Québec comptait dans ses rangs le demi-défensif Nicolas Lessard, un ancien des Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne, et le quart-arrière Mathieu Boudreau, issu du programme civil des Wildcats de Laurentides-Lanauadière, deux recrues des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Québec avait entrepris le tournoi par une victoire de 35 à 23 aux dépens de la Colombie-Britannique. Nicolas Lessard a réussi une interception au deuxième quart, deux plaqués solos et deux avec aide. Il a également effectué trois retours de botté pour un total de 20 verges.

TOUT UN RETOUR

Dans le deuxième match, un



Deux recrues des Géants, Mathieu Boudreau et Nicolas Lessard, reviennent de la Coupe Football Canada avec la médaille d'or.

placement avec moins de quatre minutes à écoulé a permis à la troupe québécoise de vaincre l'Alberta par la marque de 13 à 12.

Laissé de côté dans le premier match, le quart-arrière Mathieu Boudreau a vu un peu d'action au deuxième quart. Il a complété deux de ses quatre passes pour 51 verges.

Nicolas Lessard a pour sa part retourné quatre ballons

pour 28 verges, en plus de deux passes rabattues et quatre plaqués solos.

Le Québec tirait de l'arrière 11 à 3 avant d'inscrire un touché au troisième quart et un placement en fin de rencontre.

MÊME SCÉNARIO

En finale, les Québécois ont joué le même tour à la Saskatchewan en finale. En déficit de sept points, ils ont réussi à renverser les rôles en toute fin de match.

Mathieu Boudreau a complété trois passes en quatre tentatives pour 28 verges. Sa séquence a mené à un placement à la fin de la première demie, réduisant l'écart à 7 à 3.

En défensive, Nicolas Lessard a réussi une autre interception et un retour de huit verges avec quatre minutes à faire au match. Il a ajouté deux plaqués solos et deux avec aide.

Il ne restait que 19 secondes à écoulé lorsque le quart-arrière Lukas Boulanger a lancé une passe de 37 verges à Jashaia Lewis-Pennicook pour le touché victorieux.

Le Québec remporte du même coup une troisième médaille d'or de suite.

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

■ Excellence Chez Nous

Excellence Chez Nous lance une campagne de financement visant à amasser les fonds qui permettront à l'organisme d'offrir à ses athlètes des services périphériques ou de première ligne, tels que des services médico-sportifs, des services de la science du sport, de la nutrition ou de la psychologie sportive. Ces services contribuent à l'amélioration de leurs performances sportives. Pour soutenir un athlète, il suffit de remplir le formulaire de

don en ligne sur le site excellentcechnous.cegepmontpetit.ca ou contacter Denise Marion au 450 679-2631, poste 2717.

■ Golf

Deux membres du club Pinenegrove prenaient part au Championnat provincial féminin, tenu la semaine dernière au club Dufferin Heights, à Stanstead. Béatrice Grisé a terminé sixième avec des rondes de 76, 84 et 80 pour un total de 240, alors que Mylène Limoges signait des cartes de 81, 84 et 82 pour 247. Céleste Dao (Summerlea) a enlevé les honneurs avec un total de 220.

PROMOTION EXCLUSIVE

CHEZ DERY

TOYOTA

POUR UN TEMPS LIMITÉ

0%

COROLLA LE
CVT

59\$ / semaine*

en location **39** mois
16 000 km / année

COROLLA SE
CVT

6250\$ / semaine*

en location **39** mois
16 000 km / année

1000\$**
de rabais
Toyota

**Taxes incluses,
montant déjà appliqué
dans le paiement.



- Commande automatique de la température
- Écran multifonctions TFT de 3,5 po
- Dégivreur d'essuie-glace avant
- Système pré-collision avec fonction de détection des piétons
- Système d'alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

- Commande automatique de la température
- Écran multifonctions TFT de 4,2 po
- Pare-chocs unique avec feux de jour à DEL
- Feux de recul à DEL
- Dégivreur d'essuie-glace avant
- Système pré-collision avec fonction de détection des piétons
- Système d'alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

* Ne peut être jumelé à aucune autre offre et rabais additionnel.

Un flirt d'été à
longueur d'année.

0\$

d'acompte



Corolla CE 2017

À partir de
39\$ / semaine*
en location 60 mois



aeroplan OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN^{MD}
À L'ACHAT D'UNE TOYOTA[†].

JUSQU'AU 31 JUILLET SEULEMENT

RAV4 2RM LE 2017

À partir de
69\$ / semaine*
en location 60 mois

* Respectivement pour la Corolla CE 2017 / le RAV4 2RM LE 2017, total de 260 paiements hebdomadaires de 39,49 \$/69,49 \$ ou de 60 paiements mensuels de 171,07 \$/300,94 \$, Corolla LE - Total de 169 paiements hebdomadaire de 59\$, Corolla SE - Total de 169 paiements hebdomadaire de 62,50\$, selon les modalités choisies. Franchise annuelle de 20 000 km et 16 000 km annuelle pour la Corolla LE 2017 / Corolla SE 2017. Frais de 0,07\$/0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Offres applicables aux modèles de base neufs en stock Corolla CE 2017 (BURCEM A) / RAV4 2RM LE 2017 (ZFREV B) / Corolla Le 2017 (BURLEC AMOO) / Corolla SE (BURSEC AMOO). Prix de vente de 18 404 \$/29 729 \$, 22 819 \$/23 619 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 399 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 0,49 %/1,49 %, 0% et tient compte des frais de concessionnaire, des frais de transport et de préparation, des frais de climatisation, de la contribution du concessionnaire de 205 \$/268 \$ et de l'assistance à la location de 1 500 \$/1 350 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). À la livraison, le paiement d'un montant de 171,07 \$ ou 34,49 \$ / 300,94 \$ ou 69,49 \$, 59 \$ ou 62,50 \$ avant taxes (équivalent au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente des modèles illustrés Corolla CVT XSE 2017 (BURSEC C) / RAV4 4RM Limited 2017 (DFREV A) / Corolla Le 2017 (BURLEC AMOO) / Corolla SE (BURSEC AMOO) est de 27 524 \$/40 489 \$. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule d'ici le 31 juillet 2017 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Airma Canada inc. Passez chez votre concessionnaire pour plus de détails.



www.derytoyota.com
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9000

